

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 441

tal-Unjoni Ewropea



Volum 61

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

7 ta' Diċembru 2018

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJET MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2018/C 441/01	Notifika tal-Kummissjoni — Miżuri kkunsidrati effettivi b'mod indaqs għall-Artikolu 4 tad-Direttiva kontra l-Evitar tat-Taxxa	1
---------------	---	---

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kunsill

2018/C 441/02	Il-lista tal-UE ta' ġurisdizzjonijiet li ma jikkoperawx għal finijiet ta' taxxa — Rapport mill-Grupp dwar il-Kodiċi tal-Kondotta (Tassazzjoni tal-Intrapriżi) li jissuggerixxi emendi għall-Anness II tal-Konkluzjonijiet tal-Kunsill tal-5 ta' Diċembru 2017	3
2018/C 441/03	Konkluzjonijiet tal-Kunsill dwar ir-rwol tal-hidma fost iż-żgħażaġh fil-kuntest tal-kwistjonijiet marbutin mal-migrazzjoni u r-refuġjati	5

Il-Kummissjoni Ewropea

2018/C 441/04	Rata tal-kambju tal-euro	11
---------------	--------------------------------	----

2018/C 441/05	Opinjoni tal-Kumitat Konsultattiv dwar il-Fużjonijiet mogħtija fil-laqgħa tiegħu tal-20 ta' Ġunju 2018 dwar abbozz ta' deċiżjoni relatat mal-Każ M.8451 — Tronox/Cristal — Relatur: Is-Slovenja	12
2018/C 441/06	Ir-Rapport Finali tal-Uffiċjal tas-Seduta (M.8451 — Tronox/Cristal)	13
2018/C 441/07	Sommarju tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-4 ta' Lulju 2018 li tiddikjara konċentrazzjoni kompatibbli mas-suq intern u mal-funzjonament tal-Ftehim ŻEE (Il-Każ M.8451 — Tronox/Cristal) (<i>notifikat bid-dokument C(2018) 4120</i>) ⁽¹⁾	15
2018/C 441/08	Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tat-30 ta' Novembru 2018 dwar il-pubblikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda mhux minuri fl-Ispesifikazzjoni ta' Prodott imsemmi fl-Artiklu 53 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill għall-isem "Vitellone Bianco dell'Appennino Centrale" (IGP)	20

V Avviżi

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2018/C 441/09	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.9187 — Autolaunch/Beijing Electric Vehicle Co/ JVs) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura ssimplifikata ⁽¹⁾	31
---------------	---	----

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠJI
U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

NOTIFIKA TAL-KUMMISSJONI

Miżuri kkunsidrati effettivi b'mod indaqs għall-Artikolu 4 tad-Direttiva kontra l-Evitar tat-Taxxa

(2018/C 441/01)

1. Kummenti ġenerali

L-Artikolu 4 tad-Direttiva kontra l-Evitar tat-Taxxa (minn hawn 'il quddiem l-ATAD) ⁽¹⁾ jirrikjedi li l-Istati Membri jintroduċu regoli ta' limitazzjoni tal-imghax li għandhom jiġu trasposti fil-liġi nazzjonali sal-31 ta' Diċembru 2018 ⁽²⁾.

Skont l-Artikolu 11(6) ATAD "(...) l-Istati Membri li għandhom regoli nazzjonali mmirati biex jipprevjenu r-riskji tal-erożjoni tal-bażi u t-trasferiment tal-profitti (BEPS) fit-8 ta' Awwissu 2016, li huma effettivi ndaqs għar-regola dwar il-limitazzjoni tal-imghax stipulata f'din id-Direttiva, jistgħu japplikaw dawn ir-regoli mmirati sa tmiem l-ewwel sena fiskali shiha wara d-data tal-pubblikazzjoni tal-ftehim bejn il-membri tal-OECD fuq is-sit web uffiċjali dwar standard minimu fir-rigward tal-Azzjoni 4 tal-BEPS, iżda mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2024."

L-Artikolu 10(3) ATAD jistipula li "L-Istati Membri msemmija fl-Artikolu 11(6) għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni qabel l-1 ta' Lulju 2017 kull informazzjoni neċessarja sabiex tiġi evalwata l-effettività tar-regoli nazzjonali mmirati biex jipprevjenu r-riskji tal-BEPS."

2. Miżuri kkunsidrati effettivi b'mod indaqs għall-Artikolu 4 ATAD

Is-servizzi tal-Kummissjoni jikkunsidraw ir-regoli li ġejjin, kif innotifikati mill-Istat Membru kkonċernat, bħala "effettivi b'mod indaqs" għar-regoli ta' limitazzjoni tal-imghax fl-Artikolu 4 ATAD. L-Istati Membri kkonċernati jistgħu jkomplu japplikaw dawn ir-regoli b'konformità mal-Artikolu 11(6) ATAD:

- il-Greċja — Artikolu 49 tal-Liġi 4172/2013,
- Franza — Artikolu 212 ta' "code général des impôts (rabort)",
- is-Slovakkja — Taqsima 21a Att 595/2003 Coll.
- is-Slovenja — Artikolu 32 ta' "zakon o davku od dohodkov pravnih oseb" (ZDDPO-2), u
- Spanja — (1) Artikoli 16 u 63 ta' "Ley 27/2014, Del Impuesto Sobre Sociedades (territorio comun)" u (2) Artikolu 24 ta' "Ley Foral 26/2016, Del Impuesto Sobre Sociedades (Navarra)".

3. Kriterji għall-Valutazzjoni tal-effettività b'mod indaqs

Abbażi tal-punti ta' riferiment stabbiliti fl-ATAD, is-Servizzi tal-Kummissjoni vvalutaw (1) is-similarità legali u (2) l-ekwivalenza ekonomika tal-miżuri nnotifikati mill-Istati Membri.

Is-suppożizzjoni bażika għall-eżami tal-ekwivalenza legali tal-miżuri nnotifikati kienet li l-miżuri li jiżguraw il-limitazzjoni fuq id-deduċibbiltà tal-ispejjeż tas-self eċċessivi fir-rigward tal-fatturi tal-profitabbiltà tal-kontribwent biss jistgħu jiġu kkunsidrati primarjament bħala effettivi b'mod indaqs fl-indirizzar tat-tnaqqis tal-imghax eċċessiv.

⁽¹⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill (UE) 2016/1164 tat-12 ta' Lulju 2016 li tistabbilixxi regoli kontra l-prattiki ta' evitar tat-taxxa li jaffettwaw direttament il-funzjonament tas-suq intern (ĠU L 193, 19.7.2016, p. 1).

⁽²⁾ Bis-saħħa tal-Artikolu 11(1) ATAD.

L-analiżi tal-ekwivalenza ekonomika tar-regoli nnotifikati u l-Artikolu 4 ATAD kienet tinvolvi żewġ kriterji.

L-ewwel nett, bhala rekwiżit minimu, jenhtieg li l-miżura nnotifikata ma tipproduċix konsiderevolment inqas dhul mir-regola ta' limitazzjoni tal-imghax abbażi tal-Artikolu 4 ATAD.

It-tieni nett, il-miżura nazzjonali nnotifikata kienet ikkunsidrata "effettiva b'mod indaq" għall-Artikolu 4 ATAD fejn l-applikazzjoni tagħha kienet twassal għal obbligazzjoni tat-taxxa simili jew oghla għall-magġoranza tal-impriżi kbar (in-negozji kollha minbarra l-intrapriżi żgħar u medji) meta mqabbel mar-rizultat stmat taht ir-regola ta' limitazzjoni tal-imghax tal-ATAD.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊJI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

**Il-lista tal-UE ta' ġurisdizzjonijiet li ma jikkooperawx għal finijiet ta' taxxa — Rapport mill-Grupp
dwar il-Kodiċi tal-Kondotta (Tassazzjoni tal-Intrapriżi) li jissuggerixxi emendi għall-Anness II
tal-Konklużjonijiet tal-Kunsill tal-5 ta' Diċembru 2017**

(2018/C 441/02)

B'effett mill-jum tal-pubblikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, l-Anness II tal-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-5 ta' Diċembru 2017 dwar il-lista tal-UE ta' ġurisdizzjonijiet li ma jikkooperawx għal finijiet ta' taxxa ⁽¹⁾, kif emendata f'Jannar ⁽²⁾, f'Marzu ⁽³⁾, f'Mejju ⁽⁴⁾, f'Ottubru ⁽⁵⁾ u f'Novembru ⁽⁶⁾ 2018, huwa sostitwit b'dan li ġej:

"ANNESS II

**Sitwazzjoni attwali tal-kooperazzjoni mal-UE fir-rigward tal-impenji meħuda sabiex jimplimentaw
il-prinċipji ta' governanza tajba fil-qasam tat-taxxa**

1. Trasparenza

1.1. *Impenn sabiex jiġi implimentat l-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni, jew permezz tal-firma ta' Ftehim Multilaterali tal-Awtoritajiet Kompetenti jew permezz ta' ftehimiet bilaterali*

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin huma impenjati li jimplimentaw skambju awtomatiku ta' informazzjoni sal-2018:

Antigua u Barbuda, Curaçao, Dominica, Grenada, il-Gżejjer Marshall, New Caledonia, Oman, Palau, il-Qatar u t-Tajwan

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin huma impenjati li jimplimentaw skambju awtomatiku ta' informazzjoni sal-2019:

It-Turkija

1.2. *Shubija fil-Forum Dinji dwar it-trasparenza u l-iskambju ta' informazzjoni għal finijiet ta' taxxa u klassifikazzjoni sodisfaċenti*

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin huma impenjati li jsiru membri tal-Forum Globali u/jew ikollhom klassifikazzjoni sodisfaċenti sal-2018:

Anguilla, Curaçao, il-Gżejjer Marshall, New Caledonia u Palau

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin huma impenjati li jsiru membri tal-Forum Globali u/jew ikollhom klassifikazzjoni suffiċjenti sal-2019:

Fiġi, il-Ġordan, in-Namibja, it-Turkija u l-Vjetnam

⁽¹⁾ ĠU C 438, 19.12.2017, p. 5.

⁽²⁾ ĠU C 29, 26.1.2018, p. 2.

⁽³⁾ ĠU C 100, 16.3.2018, p. 4 u ĠU C 100, 16.3.2018, p. 5.

⁽⁴⁾ ĠU C 191, 5.6.2018, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU C 359, 5.10.2018, p. 3.

⁽⁶⁾ ĠU C 403, 9.11.2018, p. 4.

1.3. *Firma u ratifika tal-Konvenzjoni Multilaterali tal-OECD dwar l-Assistenza Amministrattiva Reċiproka jew netwerk ta' fiehimiet li jkopru l-Istati Membri kollha tal-UE*

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin huma impenjati li jiffirmaw u jirratifikaw il-MAC jew li jkollhom fis-sehh netwerk ta' ftehimiet li jkopru l-Istati Membri kollha tal-UE sal-2018:

Antigua u Barbuda, Dominica, New Caledonia, l-Oman, Palau, il-Qatar u t-Tajwan

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin huma impenjati li jiffirmaw u jirratifikaw il-MAC jew li jkollhom fis-sehh netwerk ta' ftehimiet li jkopru l-Istati Membri kollha tal-UE sal-2019:

l-Armenja, il-Bożnija-Herzegovina, il-Botswana, Cape Verde, l-Eswatini, Figi, l-Eks-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, il-Ġamajka, il-Ġordan, il-Maldivi, il-Mongolja, il-Montenegro, il-Marokk, in-Namibja, is-Serbja, it-Tajlandja, u l-Vjetnam.

2. Tassazzjoni ġusta

2.1. *Eżistenza ta' sistemi ta' taxxa dannużi*

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin huma impenjati li jemendaw jew jabolixxu r-reġimi identifikati sal-2018:

Antigua u Barbuda, Aruba, Barbados, il-Belize, il-Botswana, Cape Verde, il-Gżejjer Cook, Curacao, Dominica, il-Figi, Grenada, Hong Kong SAR, il-Ġordan, il-Korea (Repubblika tal-), il-Gżira Labuan, Macao SAR, il-Malasja, il-Maldivi, Mauritius, il-Marokk, il-Panama, Saint Kitts u Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent u l-Grenadini, is-Seychelles, l-Iżvizzera, it-Tajwan, it-Tajlandja, it-Tuneżija, it-Turkija u l-Urugwaj

Il-ġurisdizzjoni li ġejja hija impenjata li temenda jew tabolixxi r-reġimi identifikati fi żmien 12-il xahar wara l-jum tal-pubblikazzjoni f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea:

In-Namibja

2.2. *Eżistenza ta' sistemi tat-taxxa li jiffaċilitaw strutturi offshore li jattiraw profitti mingħajr attività ekonomika reali*

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin huma impenjati li jindirizzaw it-thassib relatat mas-sustanza ekonomika sal-2018:

Anguilla, il-Bahamas, il-Bahrain, Bermuda, il-Gżejjer Vergni Brittaniċi, il-Gżejjer Cayman, Guernsey, Isle of Man, Jersey, il-Gżejjer Marshall, il-Gżejjer Turks u Kajkos, l-Emirati Gharab Magħquda u Vanuatu

3. Miżuri kontra l-BEPS

3.1. *Shubija fil-Qafas Inkluziv dwar il-BEPS jew implimentazzjoni ta' standards minimi dwar il-BEPS*

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin huma impenjati li jsiru membri fil-Qafas Inkluziv jew jimplimentaw l-istandard minimu dwar il-BEPS sal-2018:

Il-Gżejjer Cook, il-Gżejjer Faeroe, Greenland, il-Gżejjer Marshall, New Caledonia, Palau, it-Tajwan u Vanuatu

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin huma impenjati li jsiru membri fil-Qafas Inkluziv jew jimplimentaw l-istandard minimu dwar il-BEPS sal-2019:

L-Albanija, l-Armenja, il-Bożnija-Herzegovina, Cape Verde, l-Eswatini, Figi, il-Ġordan, il-Montenegro, il-Marokk u n-Namibja.

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin huma impenjati li jsiru membri fil-Qafas Inkluziv jew jimplimentaw l-istandard minimu dwar il-BEPS jekk u meta t-tali impenn isir rilevanti:

Nauru, Niue".

Konkluzjonijiet tal-Kunsill dwar ir-rwol tal-hidma fost iż-żgħażaġh fil-kuntest tal-kwistjonijiet marbutin mal-migrazzjoni u r-refuġjati

(2018/C 441/03)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

JIEHU NOTA TA':

1. L-Artikolu 165(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾, li jiddikjara li l-azzjoni tal-Unjoni għandha tkun immirata lejn l-“inkoraġġiment tal-partecipazzjoni taż-żgħażaġh fil-hajja demokratika fl-Ewropa”.
2. L-Artikolu 79(4) u (5) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ⁽²⁾, li jiddikjara li l-Parlament Ewropew u l-Kunsill jistgħu jistabbilixxu miżuri li jipprovdur inċentivi għall-promozzjoni tal-integrazzjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi, bl-eskluzjoni ta' kwalunkwe armonizzazzjoni ta' liġijiet jew regolamenti tal-Istati Membri. Id-dritt tal-Istati Membri li jiddeterminaw il-volumi ta' ammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jiġu minn pajjiżi terzi fit-territorju tagħhom sabiex ifittxu impjieg ma għandux ikun affettwat.
3. Il-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea ⁽³⁾, speċjalment il-prinċipji rikonoxxuti fost l-oħrajn fl-Artikoli 21 (Nondiskriminazzjoni), 23 (Ugwaljanza bejn l-irġiel u n-nisa) u 24 (Id-drittijiet tat-tfal).
4. Il-Qafas Imgedded għall-kooperazzjoni Ewropea fil-qasam taż-żgħażaġh (2010-2018) ⁽⁴⁾ u l-Pjan ta' Hidma attwali għaž-Żgħażaġh (2016-2018) ⁽⁵⁾.
5. Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni “Ewropa 2020” kif approvata mill-Kunsill Ewropew li jirrikonoxxi “r-rwol tal-hidma fost iż-żgħażaġh bħala fornitur ta' opportunitajiet ta' tagħlim mhux formali liż-żgħażaġh kollha” ⁽⁶⁾.
6. Ir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill u r-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri, imlaqqgħin fil-Kunsill, dwar il-Hidma fost iż-Żgħażaġh ⁽⁷⁾, li tappella għal fehim aħjar tal-hidma fost iż-żgħażaġh, u rwol imsaħħah, speċifikament fir-rigward tal-promozzjoni, l-appoġġ u l-iżvilupp tal-hidma fost iż-żgħażaġh fuq firxa ta' livelli.
7. Id-Dikjarazzjoni għall-promozzjoni ta' ċittadinanza u l-valuri komuni tal-libertà, it-tolleranza u n-nondiskriminazzjoni permezz tal-edukazzjoni (id-Dikjarazzjoni ta' Pariġi 2015) ⁽⁸⁾.
8. Ir-Rakkomandazzjoni CM/Rec (2016)7 tal-Kumitat tal-Ministri tal-Kunsill tal-Ewropa dwar l-Aċċess taż-Żgħażaġh għad-Drittijiet ⁽⁹⁾.
9. Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea dwar Pjan ta' Azzjoni dwar l-integrazzjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi ⁽¹⁰⁾.
10. Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea dwar il-protezzjoni tat-tfal migranti ⁽¹¹⁾, u l-Konkluzjonijiet tal-Kunsill dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni tad-drittijiet tat-tfal ⁽¹²⁾, fejn hija enfasizzata l-htieġa li jiġu protetti t-tfal kollha, irrispettivament mill-istatus tagħhom, u li tingħata dejjem konsiderazzjoni primarja lill-aħjar interessi tat-tfal, inkluż tfal mhux akkumpanjati u daww separati mill-familji tagħhom, f'konformità shiha mal-Konvenzjoni tan-NU dwar id-Drittijiet tat-Tfal u l-Protokoll Fakultattiv tagħha.
11. Ir-rakkomandazzjonijiet ta' politika tal-Grupp ta' Esperti tal-UE dwar il-“Hidma fost iż-żgħażaġh għal żgħażaġh refuġjati u ċittadini ta' pajjiżi terzi”.

⁽¹⁾ ĠU C 115, 9.5.2008, p. 13. Ara l-Artikolu 165 (2), eks Artikolu 149 TKE.

⁽²⁾ ĠU C 115, 9.5.2008, p. 13. Ara l-Artikolu 79 (4), eks Artikolu 63, punti 3 u 4, TKE.

⁽³⁾ ĠU C 364, 18.12.2000, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU C 311, 19.12.2009, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU C 417, 15.12.2015, p. 1.

⁽⁶⁾ Strategija EWROPA 2020, 3.3.2010, <http://ec.europa.eu/eu2020/pdf/COMPLET%20EN%20BARROSO%20%202007%20-%20Europe%202020%20-%20EN%20version.pdf>

⁽⁷⁾ ĠU C 202, 7.6.2016, p. 389.

⁽⁸⁾ Dikjarazzjoni ta' Pariġi, 17 ta' Marzu 2015, http://ec.europa.eu/education/news/20150316-paris-education_en

⁽⁹⁾ <https://rm.coe.int/1680702b6e>

⁽¹⁰⁾ COM(2016) 377 final, 7.6.2016.

⁽¹¹⁾ COM(2017) 211 final, 12.4.2017.

⁽¹²⁾ 7775/17, 3.4.2017.

JIRRIKONNOXXI li

1. Il-hidma fost iż-żgħażaġh huwa terminu wiesa' li jkopri firxa kbira ta' attivitajiet ta' natura soċjali, kulturali, edukattiva jew politika kemm minn, ma', kif ukoll għaż-żgħażaġh. L-attivitajiet jinkludu wkoll l-isport u s-servizzi għaż-żgħażaġh. Il-hidma fost iż-żgħażaġh tappartjeni għall-qasam tal-edukazzjoni "barra l-iskola", kif ukoll għal attivitajiet tal-hin liberu speċifiċi mmexxija minn persuni professjonali jew volontarji li jaħdmu maż-żgħażaġh ⁽¹⁾ u mexxejja taż-żgħażaġh u hija bbażata fuq proċessi ta' taġlim mhux formali u fuq parteċipazzjoni volontarja ⁽²⁾. Il-hidma fost iż-żgħażaġh hija essenzjalment Prattika soċjali, li tinvolvi liż-żgħażaġh u s-soċjetajiet fejn huma jgħixu, u li tiffacilita l-parteeipazzjoni attiva u l-inkluzjoni taż-żgħażaġh fil-komunitajiet tagħhom u fit-tehid tad-deċiżjonijiet. ⁽³⁾
2. Il-hidma fost iż-żgħażaġh tikkoncentra fuq iż-żgħażaġh, li huma ċ-ċentru tal-politiki, il-metodi u l-attivitajiet relatati kollha. Iż-żgħażaġh, inkluz żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi ⁽⁴⁾ jitqiesu bhala individwi kompetenti b'abbiltajiet u punti sodi, bil-kapaċità li jsawru l-gejjieni tagħhom.
3. Ir-realtajiet u l-prattiki tal-hidma fost iż-żgħażaġh ivarjaw, skont il-kuntest lokali, reġjonali u nazzjonali. Il-forom kollha tal-kooperazzjoni proposta huma maħsuba li jappoġġaw din l-istampa eterogenea u ma għandhomx l-għan li jillimitawha bl-armonizzazzjoni.
4. Fost il-prinċipji gwida tal-hidma fost iż-żgħażaġh hemm l-importanza tal-promozzjoni tal-valuri Ewropej, tal-ugwaljanza bejn is-sessi u l-għieda kontra l-forom kollha ta' diskriminazzjoni, ir-rispett tad-drittijiet u l-osservanza tal-prinċipji tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, b'kont mehud tad-differenzi possibbli fil-kondizzjonijiet tal-għajxien, il-htigijiet, l-aspirazzjonijiet, l-interessi u l-attitudnijiet taż-żgħażaġh minhabba fatturi varji u r-rikonnoxximent taż-żgħażaġh kollha bhala riżorsa għas-soċjetà ⁽⁵⁾. L-abbiltà tal-hidma fost iż-żgħażaġh li tkun reattiva għall-individwi hija ta' valur partikolari biex jingħarfu l-abbiltajiet u l-punti sodi ta' żgħażaġh b'anqas opportunitajiet.
5. Għandha tingħata attenzjoni speċjali lil żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi li jirriskjaw marginalizzazzjoni multipla minhabba l-isfond tagħhom bhala migranti flimkien ma' raġunijiet possibbli oħrajn ta' diskriminazzjoni, bħall-orijini etnika, is-sess, l-orjentazzjoni sesswali, dizabbiltà, ir-religjon, it-tweemmin jew l-opinjoni politika tagħhom.
6. L-għan tal-hidma fost iż-żgħażaġh huwa li jinkisbu destinazzjonijiet pożittivi fit-transizzjoni mill-adoloxxenza għall-hajja adulta ⁽⁶⁾. Iż-żgħażaġh, inkluz żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi, huma individwi li jesperjenzaw dan il-perijodu ta' transizzjoni. Il-hidma fost iż-żgħażaġh għandha l-għan li tinkludi ż-żgħażaġh kollha fis-soċjetà, filwaqt li toffri wkoll għodod u opportunitajiet biex tippermettilhom jinfluwenzaw is-soċjetà bhala ċittadini attivi. Din in-natura inkluziva tal-hidma fost iż-żgħażaġh għandha tigi applikata bhala appoġġ għall-inkluzjoni ta' żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi fis-soċjetà ospitanti l-għida tagħhom, filwaqt li din il-hidma tkun konxja b'mod rispettuż li l-proċess tal-inkluzjoni ta' dawn iż-żgħażaġh jibda minn punt differenti minn dak taż-żgħażaġh lokali.
7. Il-hidma fost iż-żgħażaġh hija deskritta wkoll bhala shubija edukattiva bejn iż-żgħażaġh u l-persuni li jaħdmu maż-żgħażaġh ⁽⁷⁾. Dan it-tagħlim isehh f'ambjent mhux formali u informali. Il-hidma fost iż-żgħażaġh tfittex li twessa' l-orizzonti taż-żgħażaġh involuti fil-hidma tagħha, li tippromwovi l-parteeipazzjoni, u li tistieden impenn soċjali ta' żgħażaġh, b'mod partikolari billi toffrilhom opportunitajiet biex isiru attivi, billi thegġeġ liż-żgħażaġh ikunu kritiċi u kreattivi fit-tweġibiet tagħhom għall-esperjenzi li jkollhom u għad-dinja ta' madwarhom ⁽⁸⁾. Billi tipprovdi dan l-appoġġ għar-żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi, il-hidma fost iż-żgħażaġh tikkomunika l-fehim kulturali u l-valuri tas-soċjetà ospitanti lill-grupp fil-mira u viċversa f'approċċ ta' taġlim interkulturali.

⁽¹⁾ "Persuna li tahdem maż-żgħażaġh" kif definita fir-Regolament (UE) Nru 1288/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Dicembru 2013 li jistabbilixxi 'Erasmus+' il-programm tal-Unjoni għall-edukazzjoni, taħriġ, żgħażaġh u sport u li jħassar id-Deċiżjonijiet Nru 1719/2006/KE, Nru 1720/2006/KE u Nru 1298/2008/KE (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 50)

⁽²⁾ Skont ir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill dwar qafas imġedded għall-kooperazzjoni Ewropea fil-qasam taż-żgħażaġh (Novembru 2009) ĠU C 311, 19.12.2009, p. 1).

⁽³⁾ Kunsill tal-Ewropa, standards tal-hidma fost iż-żgħażaġh, <https://www.coe.int/en/web/youth/youth-work1>

⁽⁴⁾ "Żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi" f'dawn il-Konkluzjonijiet tal-Kunsill, u fil-kuntest tal-kwistjonijiet marbutin mal-migrazzjoni u r-refuġjati, huma nisa u rġiel żgħażaġh sal-età ta' 30 sena, li jirrisjedu legalment fi Stat Membru tal-UE.

⁽⁵⁾ ĠU C 327, 4.12.2010, p. 1.

⁽⁶⁾ www.ed.ac.uk/education/rke/making-a-difference/understanding-value-of-universal-youth-work

⁽⁷⁾ Skont in-National Occupational Standards for Youth Work Scotland, Lifelong Learning UK www.youthworkessentials.org/up-running/what-is-youth-work.aspx

8. Il-partecipazzjoni f'attivitajiet u proġetti ta' hidma fost iż-żgħażaġh u t-tiswir tagħhom issaħhu l-hiliet, l-abbiltajiet u l-kapaċitajiet tal-atturi kollha involuti: żgħażaġh, inkluż żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi, kif ukoll persuni li jahdmu fost iż-żgħażaġh. Iż-żgħażaġh jagħzlu li jkunu involuti f'attivitajiet ta' hidma fost iż-żgħażaġh anke biex jirrilassaw, jiltaqgħu mal-ħbieb, jibnu relazzjonijiet godda, jiehdu gost u jsibu l-appoġġ⁽¹⁾. Għaldaqstant, jeħtieġ li l-ispace għall-hidma fost iż-żgħażaġh jipprovdu rispettu u gost u jgħallqu ambjent akkoljenti, parteċipatorju, ibbilanċjat bejn is-sessi u strutturat b'mod demokratiku, fejn ir-rispett lejn l-oħrajn, għad-diversità, id-drittijiet tal-bniedem u l-valuri demokratiċi jista' jkun esperjenzat fil-prattika. F'ambjenti sikuri u mhux diskriminatorji bħal dawn, mingħajr il-ħtieġa għal reġistrazzjoni jew kontribut finanzjarju, fejn id-differenzi individwali huma rispettati billi jsir enfasi fuq l-appoġġ u t-tiswir tal-fiduċja li iż-żgħażaġh għandhom fihom innifishom, iż-żgħażaġh għandhom ikunu jistgħu jiżviluppaw u jittestjaw il-fehmiet tagħhom, jiehdu żbalji u jitgħallmu minn-hom u miż-żgħażaġh ta' mparhom.
9. Li jkun hemm l-opportunità ta' parteċipazzjoni f'network soċjali varjat ma' din l-offerta ta' parteċipazzjoni awtonoma u volontarja jista' jkun fattur deċiżiv għal parteċipazzjoni attiva fis-soċjetà. Attivitajiet ta' hidma fost iż-żgħażaġh jintgħallu skont ir-realtajiet u l-bżonnijiet tal-hajja taż-żgħażaġh u huma bbażati fuq relazzjonijiet abbażi tar-rispett u l-fiduċja taż-żgħażaġh u l-persuni li jahdmu maż-żgħażaġh. Il-bidu u t-tmiem ta' dawn ir-relazzjonijiet ma għandhomx ikunu definiti minn fattur estern, iżda biss mill-inizjattiva tal-persuna żagħżuġha, inkluż żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi.
10. Il-metodi tal-hidma fost iż-żgħażaġh jipprovdu lill-persuni li jahdmu fost iż-żgħażaġh u liż-żgħażaġh, inkluż żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi, hiliet biex jigbru informazzjoni imparzjali, u jippermettulhom isahhu l-abbiltà tagħhom għal awtoriflessjoni, għarfien interkulturali, hsieb kritiku u reżiljenza.
11. Il-hidma fost iż-żgħażaġh tgħin fl-iżvilupp ta' kompetenzi fil-qasam tal-prevenzjoni ta' konflitti.
12. Il-hidma fost iż-żgħażaġh toffri mogħdijiet lejn involviment ċiviku u parteċipazzjoni politika billi tipprovdi informazzjoni dwar proċessi ta' teħid ta' deċiżjonijiet u aċċess għal atturi politikament responsabbli kif ukoll bil-prattika fl-istrutturi demokratiċi permezz ta' involviment attiv fl-attivitajiet tal-hidma fost iż-żgħażaġh. Il-partecipazzjoni volontarja f'kuntest rispettuż u informali tista' tipprovdi sens pożittiv ta' identità u appartenenza lir-żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi u tippermettilhom jikkontribwixxu għal bidla pożittiva fis-soċjetà.
13. Biex jappoġġaw liż-żgħażaġh u jwessgħu l-ambitu tal-attivitajiet tagħhom, il-persuni li jahdmu maż-żgħażaġh għandhom jikkollaboraw mill-qrib ma' atturi u persuni kkonċernati oħra fil-livell lokali. Permezz ta' kondiviżjoni ta' informazzjoni, networking u kooperazzjoni, il-hidma fost iż-żgħażaġh tista' tagħti aċċess individwali liż-żgħażaġh f'oqsma oħra, bħall-edukazzjoni formali, is-suq tax-xogħol, l-abitazzjoni jew il-kura tas-saħha. L-inkoraġġiment sabiex iż-żgħażaġh jużaw dawn il-pontijiet lejn oqsma oħra huwa ta' importanza speċjali għall-hidma fost iż-żgħażaġh ma' refuġjati żgħażaġh u ċittadini żgħażaġh oħra ta' pajjiżi terzi.

JISSOTTOLINJA LI L-HIDMA FOST IŻ-ŻGĦAŻAĠH TEHTIEĠ:

A. Għarfien u taħriġ

Il-persuni li jahdmu maż-żgħażaġh jeħtieġu għarfien, hiliet u kompetenzi speċjalizzati biex jinvolvu ruħhom f'relazzjonijiet fit-tul maż-żgħażaġh, inkluż żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi, fl-istadji kollha tal-proċess tagħhom; għarfien speċjalizzat jenħtieġ ukoll f'każijiet ta' involviment ma' minorenni mhux akkumpanjati; l-għarfien, il-metodi u t-taħriġ jeħtieġu jkunu bbażati fuq għarfien u riflessjoni interkulturali u jridu jkunu l-hin kollu evalwati u aġġornati skont il-ħtiġijiet u l-perċezzjonijiet li jinbidlu.

B. Qafas u spazji stabbli

Oqfsa stabbli ta' drittijiet legali, spazju u mezzi sostenibbli, skont l-istandards ta' kwalità lokali, reġjonali u nazzjonali tal-hidma fost iż-żgħażaġh; dan jinkludi spazji sikuri u possibbiltajiet ta' parteċipazzjoni f'forum inklużivi ta' attivitajiet ta' hidma fost iż-żgħażaġh għal żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi;

C. Politiki

Politiki li jippermettu u jappoġġaw l-awtonomija ta' żgħażaġh, inkluż żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi, u l-partecipazzjoni demokratika attiva tagħhom fit-tfassil tal-politiki;

⁽¹⁾ Skont in-National Occupational Standards for Youth Work Scotland, Lifelong Learning UK www.youthworkessentials.org/up-running/what-is-youth-work.aspx

D. Networking u Riċerka

Huma essenzjali diversi forom ta' kuntatt u ta' skambju transewropej relati ma' suġġetti speċifiċi bejn persuni li jaħdmu maż-żgħażaġh u persuni kkonċernati fil-qasam taż-żgħażaġh, kemm wiċċ imb'wiċċ kif ukoll online. Biex ikomplu jittjiebu l-metodi u l-politiki relati, tinhtiegħ informazzjoni imparzjali ta' kwalità dwar il-ħtiġijiet tal-grupp fil-mira u l-iżviluppi fil-qasam tal-politika.

JISTIENEN LILL-ISTATI MEMBRI, FILWAQT LI JIRRIPIETTA S-SUSSIDJARITÀ, U JINKLUDI FEJN XIERAQ LIVELLI REĠJONALI U LOKALI, BIEK

A. Itejbu l-“Għarfien u Tahrig” billi

1. iħeġġu l-immappjar u d-disseminazzjoni ta' eżempji ta' prattika tajba minn diversi setturi li huma relati ma' żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi, filwaqt li jintgħaraf il-kontribut ta' dawn il-prattiki tajbin għall-prevenzjoni ta' konflitti;
2. jipprovdu lill-persuni li jaħdmu maż-żgħażaġh strumenti adegwati għal informazzjoni u tahrig bħal pereżempju dwar id-drittijiet tal-bniedem, l-oqfsa legali dwar il-proċeduri nazzjonali u lokali għall-migrazzjoni u l-asil, il-lingwi rilevanti, kulturi lokali oħra, id-djalogu interkulturali, is-saħħa u benesseri emozzjonali, kif ukoll dwar is-sikurezza, is-sigurtà u informazzjoni dwar l-aċċess għal appoġġ psikoloġiku għaž-żgħażaġh u l-persuni li jaħdmu maż-żgħażaġh, eċċ.;
3. jipprovdu informazzjoni dwar narrattivi pożittivi ta' proċessi ta' integrazzjoni u inizjattivi godda ta' mudelli eżemplari, filwaqt li jintgħaraf li l-integrazzjoni tidda mill-ewwel jum tal-wasla u hija proċess bidirezzjonali għar-żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi, kif ukoll għas-soċjetà ospitanti tagħhom. Il-“proċess ta' informazzjoni mill-ewwel jum 'il quddiem” jista' jibda b'suġġetti relati mal-valuri Ewropej, id-drittijiet tal-bniedem, il-valuri demokratiċi u l-kwistjonijiet tal-ugwaljanza bejn is-sessi;
4. jistabbilixxu opportunitajiet ta' tahrig u tagħlim bejn il-pari għal żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi, kif ukoll għal persuni li jaħdmu maż-żgħażaġh;
5. iżidu l-kapaċità ta' persuni li jaħdmu maż-żgħażaġh li jsaħħu r-reżiljenza (tagħhom stess kif ukoll dik tal-gruppi fil-mira) u, fir-rigward tat-titjib tal-benesseri u s-saħħa mentali tagħhom, jiffaċilitaw l-aċċess għal appoġġ psikoloġiku bażiku għal żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi, kif ukoll għall-persuni li jaħdmu maż-żgħażaġh;
6. iħarrġu persuni li jaħdmu maż-żgħażaġh fil-faċilitazzjoni ta' djalogu interkulturali fuq bażi uguali bejn il-popolazzjoni lokali u żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi; dan jinkludi hliet biex konverżazzjonijiet diffiċli jkun mmaniġġjati b'mod rispettuż u ta' appoġġ u biex konflitti jittaffew jew ikunu solvuti b'metodi demokratiċi;
7. jesploraw modi kif ikunu stabbiliti approċċi ta' tahrig formali u/jew mhux formali għal haddiema li jaħdmu maż-żgħażaġh, li jaħdmu b'mod attiv ma' żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi; parteċipazzjoni b'suċċess għandha twassal għal xi forma ta' rikonnoxximent/ċertifikazzjoni.

B. Jipprovdu u jkabbru l-“Qafas u spazji stabbli” billi

8. jappoġġaw kull tip ta' hidma fost iż-żgħażaġh biex dawn jilhqnu żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi, biex jingħataw aċċess għall-attivitajiet tas-soċjetà ċivili u jiġu inkluzi, fejn possibbli, bħala parteċipanti attivi u pari;
9. jipprovdu appoġġ u viżibbiltà għal organizzazzjonijiet jew inizjattivi eżistenti taż-żgħażaġh immexxija minn żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi, attivi fi proċessi ta' inkluzjoni li qed jirnexxu;
10. jibnu networks bejn organizzazzjonijiet taż-żgħażaġh, klabbs taż-żgħażaġh u servizzi eżistenti li diġà għandhom kuntatti, għarfien u kompetenza esperta tajbin b'rabta mal-hidma fost żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi, u jgħallqu netwerk ta' atturi kkonċernati;
11. jippermettu modi ta' parteċipazzjoni attiva għal żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi fil-programmi taż-żgħażaġh lokali, reġjonali, nazzjonali u Ewropej eżistenti kollha;
12. jappoġġaw l-organizzazzjoni ta' avvenimenti u proġetti lokali li juru l-abbiltajiet u t-talenti tal-popolazzjoni lokali (irrispettivament mill-isfond tagħhom);

13. isahhu lill-istrutturi tal-hidma fost iż-żgħażaġh sabiex, fejn ikun possibbli u applikabbli, jaġixxu bħala rabta ta' appoġġ bejn is-servizzi pubbliċi, il-popolazzjoni lokali u żgħażaġh refuġjati u ċittadini ohra ta' pajjiżi terzi. Għaldaqstant, l-awtoritajiet fil-livell responsabbli għandhom:
- (a) jippromwovu programmi, azzjonijiet u proġetti li jiġġieldu l-preġudizzju u l-istereotipi u jindirizzaw biżżeżżat potenzjali tal-popolazzjoni lokali;
 - (b) jippromwovu djalogu interkulturali u interreligiżu billi jipprovdu appoġġ u vizibbiltà;
 - (c) joħolqu vizibbiltà għal "aħbarijiet tajbin" u narrattivi pożittivi;
 - (d) jipprovdu programmi, azzjonijiet u proġetti li jqajmu kuxjenza dwar il-kultura, il-valuri u d-drawwiet tas-soċjetajiet ospitanti lokali kif ukoll tar-regjuni ta' oriġini ta' żgħażaġh refuġjati u ċittadini ohra ta' pajjiżi terzi;
 - (e) joħolqu spazji sikuri fejn il-komunità lokali, inkluż żgħażaġh refuġjati u ċittadini ohra ta' pajjiżi terzi, ikunu jistgħu jinvolvu ruhhom fi djalogu rispettuż biex jindirizzaw, jipprevjenu u/jew jiġġieldu kontra d-diskriminazzjoni, il-ksenofobija u fehmiet razzisti u antisemitiċi. Fejn adatt, l-attivitajiet ta' dawn l-ispacejji sikuri jistgħu jkunu ppubblicizzati bil-mezzi tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni;
 - (f) jappoġġaw u jagħrfu l-kontribut tal-atturi kollha (minn organizzazzjonijiet governattivi kif ukoll mhux governattivi jew inizjattivi privati) involuti fil-proċess;
14. joħolqu spazji sikuri, adattati għat-tfal u ż-żgħażaġh fi hdan strutturi ta' akkoljenza jew ċentri ta' akkoljenza għar-refuġjati, b'kont meħud tal-prinċipju tal-aħjar interessi tat-tfal u taż-żgħażaġh. Dawn l-ispacejji għandhom ikunu mħaddma minn persunal tal-hidma fost iż-żgħażaġh li jkollu hliet adegwati, b'kooperazzjoni ma' professjonisti minn setturi ohra, sabiex it-tagħlim tar-regoli u l-valuri tas-soċjetajiet ospitanti l-godda u tal-bżonnijiet u l-isfond tar-żgħażaġh refuġjati u ċittadini ohra ta' pajjiżi terzi ikun jista' jibda mill-ewwel jum stess;

C. Isahhu l-"Politiki" billi

15. jiżviluppaw strateġiji u oqfsa, fejn adatt, dwar it-tishih tal-pożizzjoni u l-integrazzjoni tar-żgħażaġh refuġjati u ċittadini ohra ta' pajjiżi terzi, li jippermettulhom isiru membri attivi tas-soċjetà, anki billi jagħtuhom is-setgħa u jappoġġawhom biex isiru persuni li jahdmu maż-żgħażaġh; dan jista' jsir billi jipprovdu opportunitajiet ta' taħriġ dwar il-valuri demokratiċi, kwistjonijiet ta' ugwaljanza bejn is-sessi u ta' parteċipazzjoni, kif ukoll billi jagħtu aċċess għal modi ta' parteċipazzjoni soċjali u politika attiva. It-taħriġ għandu jinkludi riflessjonijiet dwar ix-xebh u d-differenzi bejn is-sistema u l-valuri tal-pajjiż ospitanti u dawk tal-pajjiż tal-oriġini;
16. jippruvaw jistabbilixxu qafas ċar ta' kooperazzjoni tas-setturi differenti li huma parti mill-proċess ta' integrazzjoni, li jiddefinixxi u jistma b'mod ċar ir-rwoli tas-setturi kollha involuti u s-sinergiji bejniethom, inkluż l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili taż-żgħażaġh immexxja minn żgħażaġh refuġjati u ċittadini ohra ta' pajjiżi terzi;

D. Jinvestu fin-"Networking u Riċerka" billi

17. jappoġġaw l-istabbiliment ta' djalogu bejn il-persuni li jahdmu maż-żgħażaġh u professjonisti ohra minn sfondi u setturi varji, jiltaqgħu ma' żgħażaġh refuġjati u ċittadini ohra ta' pajjiżi terzi, biex ikunu identifikati kwistjonijiet u opportunitajiet ewlenin għal kooperazzjoni u jespjoraw ir-rwol li l-hidma fost iż-żgħażaġh jista' jkollha fil-bini tal-kapaċità fi hdan dawn l-oqsma ta' politika, filwaqt li jiżguraw li l-hidma fost iż-żgħażaġh u l-infurzar ta' deċiżjonijiet dwar l-istatus legali jibqgħu separati;
18. joħolqu networks, shubijiet u seminars jew konferenzi transettorjali, fejn dawk li jfasslu l-politika ta' setturi differenti, persuni li jahdmu maż-żgħażaġh u żgħażaġh, inkluż żgħażaġh refuġjati u ċittadini ohra ta' pajjiżi terzi, jistgħu jiltaqgħu u jipparteċipaw fi djalogu;
19. jappoġġaw proġetti ta' riċerka u hidma fost iż-żgħażaġh ibbażata fuq l-evidenza fis-settur tal-kwistjonijiet relatati mal-migrazzjoni;

JISTIEDEN LILL-KUMMISSJONI EWROPEA BIEX

A. Ittejjeb l-"Għarfien u Taħriġ" billi

1. timmappja bżonnijiet ta' informazzjoni u taħriġ fi hdan is-settur Ewropew tal-hidma fost iż-żgħażaġh u tipprovdi opportunitajiet għal skambju ta' informazzjoni jew esperjenza (wiċċ imb'wiċċ kif ukoll online) fil-livell Ewropew dwar, fost l-ohrajn, id-drittijiet tal-bniedem u l-asil, id-djalogu interkulturali, il-lingwi rilevanti u l-bini ta' reżiljenza;

2. issaħħah l-opportunitajiet ta' konsulenza bejn il-pari, it-tagħlim u t-taħriġ ta' żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi, kif ukoll ta' persuni li jaħdmu maż-żgħażaġh minn sfondi varji billi tagħti aċċess għat-tagħlim ta' lingwi u l-awtonomizzazzjoni lingwistika, kif ukoll għat-tagħlim formali, mhux formali u informali u l-programmi ta' mobbiltà;
3. tkompli tidentifika, tappoġġa u tiddissemina fil-livell tal-Unjoni għodod, metodoloġiji u eżempji eżistenti u innovattivi ta' Prattika tajba b'rabta mal-hidma fost iż-żgħażaġh fis-setturi kollha li jitrattaw kwistjonijiet relatati mal-migrazzjoni;

B. Tipprovdi u tkabbar il-“Qafas u Spazji” billi

4. tiehu passi biex tiżgura parteċipazzjoni attiva għar-refuġjati żgħażaġh u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi fi programmi Ewropej eżistenti u futuri;
5. tkompli tippromwovi u tappoġġa shubijiet u inizjattivi transettorjali, b'mod partikolari bejn fornituri ta' hidma fost iż-żgħażaġh, istituzzjonijiet ta' edukazzjoni u taħriġ, servizzi soċjali u ta' impjieg, u shab soċjali li jappoġġaw liż-żgħażaġh, inkluż refuġjati żgħażaġh u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi, biex jiksbu u jiżviluppaw hiliet għall-hajja;

C. Issaħħah il-“Politiki” billi

6. tkompli tippromwovi u tappoġġa approċċ transettorjali fl-appoġġ liż-żgħażaġh, inkluż refuġjati żgħażaġh u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi, fl-iżvilupp tat-talenti tagħhom, kif ukoll fil-ksib u l-iżvilupp tal-kompetenzi neċessarji biex jiffaċilitaw it-transizzjoni b'suċċess tagħhom għall-hajja adulta, iċ-ċittadinanza attiva u l-hajja tax-xogħol;
7. tipprovdi l-informazzjoni disponibbli, fejn iċ-ċirkostanzi attwali tal-hajja taż-żgħażaġh, speċjalment dawk ta' żgħażaġh refuġjati u ċittadini oħra ta' pajjiżi terzi, jistgħu ma jkunux f'konformità mal-Konvenzjoni tad-Drittijiet tat-Tfal u l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea; u tissuggerixxi azzjoni, fejn meħtieġ, biex ittejjeb is-sitwazzjoni;

D. Tinvesti fin-“Networking u Riċerka” billi

8. issaħħah l-appoġġ għad-djalogu transettorjali u l-opportunitajiet ta' networking fil-livell Ewropew (għodod online, seminars, konferenzi) biex tippermetti l-bini tal-kapaċitajiet għall-persuni li jaħdmu maż-żgħażaġh, il-partijiet konċernati u l-pari mill-qasam tal-kwistjonijiet relatati mal-migrazzjoni;
 9. tagħmel użu minn strumenti ta' djalogu fuq il-livell tal-UE (bhall-Istrateġija Ewropea dwar iż-Żgħażaġh u d-Djalogu Ewropew maż-Żgħażaġh kif deskritt fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni “Involvi ruhek — Inghaqad mal-oħrajn — Agħti s-setgħa lilek innifsek”) biex tohloq opportunitajiet għal skambju u kooperazzjoni tal-partijiet konċernati fil-qasam tal-kwistjonijiet relatati mal-migrazzjoni;
 10. tappoġġa strumenti Ewropej ta' riċerka u evalwazzjoni tad-data għal hidma fost iż-żgħażaġh ibbażata fuq l-evidenza fil-qasam tal-kwistjonijiet relatati mal-migrazzjoni.
-

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

Is-6 ta' Diċembru 2018

(2018/C 441/04)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,1351	CAD	Dollaru Kanadiż	1,5229
JPY	Yen Ġappuniż	128,04	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,8669
DKK	Krona Daniża	7,4635	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6517
GBP	Lira Sterlina	0,88930	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5560
SEK	Krona Żvediza	10,2355	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 273,03
CHF	Frank Żvizzeru	1,1304	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	15,9797
ISK	Krona İzlandiża	138,40	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,8239
NOK	Krona Norveġiża	9,7028	HRK	Kuna Kroata	7,3965
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	16 481,65
CZK	Krona Ċeka	25,890	MYR	Ringgit Malażjan	4,7271
HUF	Forint Ungeriz	323,75	PHP	Peso Filippin	60,012
PLN	Zloty Pollakk	4,2881	RUB	Rouble Russu	75,9421
RON	Leu Rumen	4,6548	THB	Baht Tajlandiż	37,282
TRY	Lira Turka	6,0947	BRL	Real Braziljan	4,4370
AUD	Dollaru Awstraljan	1,5745	MXN	Peso Messikan	23,3643
			INR	Rupi Indjan	80,4950

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Opinjoni tal-Kumitat Konsultattiv dwar il-Fuzzjonijiet mogħtija fil-laqgħa tiegħu tal-20 ta' Ġunju 2018 dwar abbozz ta' deċiżjoni relatat mal-Każ M.8451 — Tronox/Cristal

Relatur: Is-Slovenja

(2018/C 441/05)

Thaddim

1. Il-Kumitat Konsultattiv (seba' Stati Membri) jaqbel mal-Kummissjoni li t-tranzazzjoni notifikata tikkostitwixxi konċentrazzjoni fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.

Il-Prodott u s-Suq Ġeografiku

2. Il-Kumitat Konsultattiv (seba' Stati Membri) jaqbel mad-definizzjonijiet tal-Kummissjoni tas-swieg tal-prodott u ġeografiċi rilevanti kif imniżżel fl-abbozz ta' deċiżjoni fir-rigward ta':
 - 2.1. pigment tad-diossidu tat-titanju bbażat fuq il-klorur għall-użu fil-laminat tal-karta,
 - 2.2. pigment tad-diossidu tat-titanju għall-użu f'applikazzjonijiet tal-massa,
 - 2.3. materja prima tat-titanju, u
 - 2.4. żirkun.

Valutazzjoni Kompetittiva

3. Il-Kumitat Konsultattiv (seba' Stati Membri) jaqbel mal-valutazzjoni tal-Kummissjoni li t-tranzazzjoni notifikata, kif originarjament proposta mill-Parti Notifikanti, x'aktarx twassal għal effetti orizzontali mhux koordinati li jwasslu għal tfixkil sinifikanti tal-kompetizzjoni effettiva fis-suq taż-ŻEE kollha għall-pigment tad-diossidu tat-titanju bbażat fuq il-klorur għall-użu fil-laminat tal-karta.
4. Il-Kumitat Konsultattiv (seba' Stati Membri) jaqbel mal-valutazzjoni tal-Kummissjoni li t-tranzazzjoni notifikata ma tidhirx li se tohloq effetti orizzontali li jwasslu għal tfixkil sinifikanti għall-kompetizzjoni effettiva fis-swieg affettwati li ġejjin:
 - 4.1. is-suq madwar iż-ŻEE jew swieg għall-pigment tad-diossidu tat-titanju għall-użu f'applikazzjonijiet tal-massa (kisi u plastik),
 - 4.2. is-suq globali għall-materja prima, tat-titanju tal-klorur,
 - 4.3. is-suq globali għall-materja prima, tal-klorur ilmenit,
 - 4.4. is-suq globali għall-materja prima, tar-rutil naturali,
 - 4.5. is-suq globali għall-lewkossin, u
 - 4.6. is-suq globali jew taż-ŻEE kollha għaž-żirkun.
5. Il-Kumitat Konsultattiv (seba' Stati Membri) jaqbel mal-valutazzjoni tal-Kummissjoni li mhuwiex probabbli li t-tranzazzjoni notifikata se tohloq effetti mhux orizzontali li jwasslu għal tfixkil sinifikanti għall-kompetizzjoni effettiva fis-swieg affettwati mil-links affettwati vertikament li ġejjin:
 - 5.1. is-suq madwar iż-ŻEE għall-pigment tad-diossidu tat-titanju għall-użu fil-karta laminata u s-suq globali jew taż-ŻEE kollha għall-materja prima tat-titanju tal-klorur,
 - 5.2. is-suq globali għall-lewkossin u kwalunkwe mis-swieg plawżibbli li jkopru ż-ŻEE kollha għall-pigment tad-diossidu tat-titanju, u
 - 5.3. is-suq globali għall-klorur ilmenit u kwalunkwe mis-swieg plawżibbli li jkopru ż-ŻEE kollha għall-pigment tad-diossidu tat-titanju.

Impenji

6. Il-Kumitat Konsultattiv (seba' Stati Membri) jaqbel mal-valutazzjoni tal-Kummissjoni li l-impenji finali offruti mill-Parti Notifikanti fl-1 ta' Ġunju 2018 inehhu t-thassib dwar il-kompetizzjoni identifikat mill-Kummissjoni fir-rigward tas-suq taż-ŻEE kollha għall-pigment tad-diossidu tat-titanju bbażat fuq il-klorur għall-użu fil-laminat tal-karta.

Kompatibilità mas-Suq Intern

7. Il-Kumitat Konsultattiv (seba' Stati Membri) jaqbel mal-Kummissjoni li t-tranzazzjoni notifikata għalhekk trid tigi ddikjarata kompatibbli mas-suq intern u mal-funzjonament tal-Ftehim ŻEE f'konformità mal-Artikoli 2(2) u 8(2) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet u l-Artikolu 57 tal-Ftehim ŻEE.

Ir-Rapport Finali tal-Uffiċjal tas-Seduta ⁽¹⁾**(M.8451 — Tronox/Cristal)**

(2018/C 441/06)

Introduzzjoni

1. Fil-15 ta' Novembru 2017, wara riferiment skont l-Artikolu 4(5) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 (ir-“Regolament dwar l-Għaqdiet”), il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament dwar l-Għaqdiet li permezz tagħha Tronox Limited (“Tronox” jew “il-Parti Notifikanti”) takkwista, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll tan-negozju tad-dijossidu tat-titanju ta' The National Titanium Dioxide Company Ltd (“Cristal”) permezz tax-xiri ta' ishma (it-“Tranzazzjoni Proposta”). Għall-finijiet ta' dan ir-Rapport Finali Tronox u Cristal huma flimkien imsejha “l-Partijiet”.

Proċedura

2. L-ewwel fażi tal-investigazzjoni tal-Kummissjoni qajmet dubji serji dwar il-kompatibbiltà tat-Tranzazzjoni Proposta mas-suq intern u mal-funzjonament tas-suq taż-ŻEE. Fl-20 ta' Dicembru 2017, il-Kummissjoni adottat deċiżjoni biex tibda proċedimenti skont l-Artikolu 6(1)(c) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, li għaliha ArcelorMittal wiegbet fit-8 ta' Jannar 2018.
3. Fid-19 ta' Jannar 2018, fuq talba ta' Tronox, il-Kummissjoni adottat deċiżjoni li testendi l-iskadenza biex tittiehed deċiżjoni finali f'dan il-każ b'għaxart ijiem ta' xoghol.
4. Fit-22 ta' Frar 2018, il-Kummissjoni adottat deċiżjoni skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet u l-Artikolu 9(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 802/2004 li jissospendi l-limitu taż-żmien imsemmi fl-Artikolu 10(3) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet mill-20 ta' Frar 2018. Is-sospensjoni tal-limitu ta' żmien skadiet fis-27 ta' Frar 2018, wara l-preżentazzjoni mill-Parti Notifikanti tal-informazzjoni mehtieġa.
5. Fl-14 ta' Marzu 2018, il-Kummissjoni sejhiet laqgħa dwar is-sitwazzjoni attwali biex tinforma lill-Parti Notifikanti dwar ir-riżultati preliminari tal-investigazzjoni tas-suq tal-Fażi II.
6. Fis-16 ta' Marzu 2018, il-Kummissjoni adottat Dikjarazzjoni ta' Ogġezzjonijiet (“DO”) li giet notifikata lill-Parti Notifikanti fl-istess jum. Skont id-DO, it-Tranzazzjoni Proposta timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva skont it-tifsira tal-Artikolu 2(3) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet u l-Artikolu 57 tal-Ftehim ŻEE: (i) fis-suq taż-ŻEE tal-pigment tad-diossidu tat-titanju bbażat fuq il-klorur, għall-użu fil-laminat tal-karti bħala riżultat ta' effetti mhux koordinati, u (ii) fis-swieq taż-ŻEE tal-pigment tad-diossidu tat-titanju rutil għall-użu fil-kisi u fil-plastik (u s-subsegmentazzjonijiet possibbli tagħhom) u fis-suq taż-ŻEE għall-pigment tad-diossidu tat-titanju bbażat fuq il-klorur, għall-użu fil-laminat tal-karti bħala riżultat ta' effetti koordinati. Il-konkluzjoni preliminari tal-Kummissjoni kienet, għalhekk, li l-konċentrazzjoni notifikata ma kinitx kompatibbli mas-suq intern u mat-thad-dim tal-Ftehim taż-ŻEE.
7. Il-Parti Notifikanti ngħatat aċċess għall-fajl fid-19 ta' Marzu 2018 u wara, fuq bażi kontinwa.
8. Sussegwentement, b'diversi emails lid-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni (“DG Kompetizzjoni”), il-Parti Notifikanti qajmet mistoqsijiet dwar aċċess ulterjuri għal ċerti dokumenti fil-fajl tal-Kummissjoni. Wara l-ilmenti tal-Parti Notifikanti dwar aċċess insuffiċjenti, id-DG Kompetizzjoni ta aċċess ulterjuri għal uħud mid-dokumenti inkwistjoni.
9. Fis-16 ta' April 2018 irċevejt ittra elettronika minghand il-Partijiet li gābet għall-attenzjoni tiegħi kwistjonijiet tad-dritt tad-difiża, u li b'mod partikolari talbitni, skont l-Artikolu 7 tat-Termini ta' Referenza, sabiex nipprovdi aċċess ulterjuri għal ċerta informazzjoni speċifika. Bi twegiba għal dan, l-ewwel nett, jien tlabt lid-DG Kompetizzjoni biex (jerga) jeżamina t-talba tal-Partijiet. Fit-18 ta' April 2018 id-DG Kompetizzjoni pprova aċċess ulterjuri għal xi informazzjoni mitluba u fil-25 ta' April 2018, il-Partijiet infurmawni li huma ma għadhomx aktar jinsistu dwar l-aċċess għall-bqija tat-talba tagħhom.
10. Jiena aċċettajt żewġ impriżi, it-tnejn li huma klijenti ta' Tronox u ta' Cristal, bħala terzi persuni interessati f'dawn il-proċedimenti. It-terzi persuni interessati kollha ġew ipprovduti b'verżjoni mhux kunfidenzjali tad-DO u ngħataw terminu ta' skadenza sabiex jissottomettu t-twegibiet tagħhom.

⁽¹⁾ Skont l-Artikoli 16 u 17 tad-Deċiżjoni 2011/695/UE tal-President tal-Kummissjoni Ewropea tat-13 ta' Ottubru 2011 dwar il-funzjoni u t-termini ta' referenza tal-uffiċjal tas-seduta f'ċerti proċedimenti dwar il-kompetizzjoni, ĠU L 275, 20.10.2011, p. 29, (it-“Termini ta' Referenza”).

11. Is-seduta ta' smigh orali formali saret fl-10 ta' April 2018 u attendew ghalha l-Partijiet, kif ukoll il-konsulenti legali u ekonomiċi esterni tagħhom, is-servizzi rilevanti tal-Kummissjoni u r-rappreżentanti tal-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' tliet Stati Membri (il-Belġju, il-Ġermanja u r-Renju Unit) u l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA. L-ebda waħda miż-żewġ terzi persuni interessati ammessi f'dawn il-proċedimenti ma pparteċipat fis-smigh orali formali.
12. Fl-24 ta' April 2018, fuq talba tal-Parti Notifikanti, il-Kummissjoni estendiet l-iskadenza għad-deċizzjoni finali tagħha b'għaxart ijiem ta' xogħol sabiex tiffacilita d-diskussjonijiet dwar ir-rimedji.

Abbozz tad-Deciżjoni

13. Fis-16 ta' Mejju 2018, il-Parti Notifikanti ppreżentat sett finali ta' impenji formali. Konsegwentement, il-perjodu ta' reviżjoni ġie estiż ulterjorment skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10(3) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Fuq il-bażi tal-informazzjoni miksuba minn ittestjar tas-suq ta' dawn l-impenji, il-Parti Notifikanti ppreżentat sett finali ta' impenji fl-1 ta' Ġunju 2018 ("l-Impenji Finali").
14. Fl-abbozz ta' Deciżjoni, il-Kummissjoni tikkonkludi li t-Tranzazzjoni Proposta timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fis-suq taż-ŻEE għall-pigment tad-diossidu tat-titanju bbażat fuq il-klorur, għall-użu fil-laminat tal-karti fis-sens tal-Artikolu 2(3) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet u l-Artikolu 57 tal-Ftehim ŻEE bħala riżultat ta' effetti mhux koordinati. L-abbozz ta' Deciżjoni sab li l-Impenji Finali huma biżżejjed u xierqa biex jeliminaw l-impediment sinifikanti għall-kompetizzjoni effettiva li it-Tranzazzjoni Proposta ġgħib magħha. L-Impenji Finali għallhekk irendu t-Tranzazzjoni Proposta kompatibbli mas-suq intern u mal-Ftehim ŻEE.
15. Jien eżaminajt l-abbozz tad-Deciżjoni skont l-Artikolu 16(1) tad-Deciżjoni 2011/695/UE u kkonkludejt li hija tittratta biss l-oġġezzjonijiet li fir-rigward tagħhom il-Partijiet ingħataw l-opportunità li jesprimu l-fehmiet tagħhom.

Konkluzjoni

16. Jien nikkonkludi li l-partijiet kienu kapaci jeżerċitaw effettivament id-drittijiet proċedurali tagħhom f'dawn il-proċedimenti.

Brussell, it-22 ta' Ġunju 2018.

Joos STRAGIER

Sommarju tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni**tal-4 ta' Lulju 2018****li tiddikjara konċentrazzjoni kompatibbli mas-suq intern u mal-funzjonament tal-Ftehim ŻEE****(Il-Każ M.8451 — Tronox/Cristal)**

(notifikat bid-dokument C(2018) 4120)

(it-test bl-Ingliż biss huwa awtentiku)**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2018/C 441/07)

Fl-4 ta' Lulju 2018 il-Kummissjoni adottat Deċiżjoni f'każ ta' fużjoni skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 tal-20 ta' Jannar 2004 dwar il-kontroll ta' konċentrazzjonijiet bejn imprizi ⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 8(2) ta' dak ir-Regolament. Verżjoni mhux kunfidenzjali tad-Deċiżjoni shiha tista' tinstab fil-lingwa awtentika tal-każ fuq is-sit web tad-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni, fl-indirizz li ġej: http://ec.europa.eu/competition/index_en.html

I. IL-PARTIJET

- (1) Fil-15 ta' Novembru 2017, wara riferiment skont l-Artikolu 4(5) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 ("ir-Regolament dwar l-Għaqdiet"), il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni intenzjonata skont l-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament bħala riżultat ta' ftehim li bih Tronox Limited ("Tronox", l-Awstralja) takkwista l-kontroll esklussiv, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, tan-negozju kollu tad-diossidu tat-titanju ta' The National Titanium Dioxide Company Ltd. ("Cristal", l-Arabja Sawdija) permezz tax-xiri ta' ishima ("it-Tranzazzjoni") ⁽²⁾. Tronox issir referenza għaliha wkoll f'dan is-Sommarju bħala "l-Parti Notifikanti" u Tronox u Cristal flimkien issir referenza għalihom bħala "il-Partijiet". L-impriża li tirriżulta mit-Tranzazzjoni ssir referenza għaliha bħala "l-entità fuża".
- (2) Tronox hija attiva fl-estrazzjoni ta' minerali inorganici, inkluż il-materja prima tat-titanju u ż-żirkonju, u fil-produzzjoni tal-pigment tad-diossidu tat-titanju. Għandha żewġ diviżjonijiet prinċipali tan-negozju: (i) pigment tad-diossidu tat-titanju, u (ii) sustanzi kimiċi elettrolitiċi u ta' speċjalità, li minnhom tal-ewwel biss hija ta' rilevanza għat-Tranzazzjoni. Sal-1 ta' Settembru 2017, Tronox kienet attiva wkoll fil-kimiki alkali iżda issa bieghet dan in-negozju lil Genesis Energy LP. Tronox hija elenkata pubblikament fil-Borża ta' New York. L-akbar azzjonist tagħha, Exxaro, ma għandux kontroll fuq il-kumpanija.
- (3) Cristal hija attiva wkoll fl-estrazzjoni ta' materja prima tat-titanju u taż-żirkonju u fil-produzzjoni tal-pigment tad-diossidu tat-titanju. Cristal hija kumpanija privata, li fiha Tasnee (kumpanija ta' ishima kongunti tal-Arabja Sawdija), Gulf Investment Corporation (kumpanija li hija proprjetà tas-sitt Stati tal-Kunsill ta' Kooperazzjoni tal-Golf) u ishima privati miżmuma individwalment.
- (4) Tronox u Cristal huma tnejn mill-hames produttori globali ewlenin tal-pigment tad-diossidu tat-titanju. Huma t-tnejn għandhom ukoll minjieri ta' ramel minerali, li minnhom jiksbu l-materja prima tat-titanju għall-użu fil-produzzjoni tal-pigment tad-diossidu tat-titanju. Għalhekk, huma integrati vertikament u jbigħu wkoll materja prima tat-titanju kemm lil produttori ohra tal-pigment tad-diossidu tat-titanju kif ukoll lil industriji ohra li fihom tintuża materja prima tat-titanju.

II. L-OPERAZZJONI

- (5) It-Tranzazzjoni tiġi implimentata bħala trasferiment tal-ishma, wara riorganizzazzjoni interna fi Cristal. Bħala riżultat tat-Tranzazzjoni, Tronox takkwista l-kontroll uniku tan-negozju tad-diossidu tat-titanju ta' Cristal. It-Tranzazzjoni għalhekk tagħti lok għal konċentrazzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.
- (6) It-Tranzazzjoni ma għandhiex dimensjoni tal-Unjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 1 tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, skont l-Artikolu 4(5) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-Parti Notifikanti talbet riferiment lill-Kummissjoni fuq il-bażi li l-każ ikun jista' jiġi rivedut skont il-liġijiet nazzjonali dwar il-kompetizzjoni ta' mill-inqas tliet Stati Membri. Il-Parti Notifikanti ppreżentat sottomissjoni motivata fid-29 ta' Marzu 2017 li giet trażmessa lill-Istati Membri kollha mill-Kummissjoni fl-istess jum. L-ebda Stat Membru ma esprima nuqqas ta' qbil ma' din it-talba fi żmien 15-il jum ta' xogħol u għalhekk il-konċentrazzjoni hija meqjusa li għandha dimensjoni tal-Unjoni u li hija notifikabbli skont l-Artikolu 4(5) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠU C 438, 19.12.2017.

III. IL-PROCEDURA

- (7) Fl-20 ta' Diċembru 2017, fid-dawl tar-risultati tal-investigazzjoni tas-suq tal-Fażi I⁽¹⁾, il-Kummissjoni sabet li t-Tranzazzjoni qajmet dubji serji dwar il-kompatibbiltà tagħha mas-suq intern u mal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ("il-Ftehim ŻEE") fir-rigward ta' diversi swieq għall-pigment tad-diossidu tat-titanju u adottat deċiżjoni li tagħti bidu għal proċedimenti skont l-Artikolu 6(1)(c) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet⁽²⁾.
- (8) Fl-investigazzjoni fil-fond tagħha tas-suq (Fażi II), il-Kummissjoni baġtet it-tieni serje ta' kwestjonarji aktar immirati lill-kompetituri tal-Partijiet fil-produzzjoni tal-pigment tad-diossidu tat-titanju u lill-klijenti li jixtru l-pigment tad-diossidu tat-titanju attivi fil-manifattura ta' kisjiet, plastik u laminat tal-karti. Barra minn hekk, il-Kummissjoni organizzat telekonferenza mal-akbar kompetituri tal-Partijiet u ma' numru ta' klijenti kbar f'kull wiehied mit-tliet oqsma wiesgħa ta' użu aħhari.
- (9) Fis-16 ta' Marzu 2018, il-Kummissjoni indirizzat Dikjarazzjoni ta' Ogġezzjonijiet ("DO") lill-Parti Notifikanti, li fiha ppreżentat it-thassib tagħha.

IV. SOMMARJU TAL-VALUTAZZJONI

- (10) L-attivitajiet tal-Partijiet jikkoincidu fil-produzzjoni tal-pigment tad-diossidu tat-titanju, fl-estrazzjoni tal-materja prima tad-diossidu tat-titanju u fil-produzzjoni taż-żirkonju. Il-konklużjoni tal-Kummissjoni għat-tliet oqsma hija miġbura fil-qosor f'dan li ġej.

1. Pigment tad-Diossidu tat-Titanju

1.1. Definizzjonijiet tas-suq

- (11) Id-diossidu tat-titanju huwa kimika inorganika użata biex jiġu mtappna, ċċarati u mbajda diversi prodotti industrijali u tal-konsumatur. Jintuża f'firxa wiesgħa ta' applikazzjonijiet finali. Id-diossidu tat-titanju jista' jkollu wiehied minn żewġ forom kristallini differenti: rutil u anatażju. Id-diossidu tat-titanju anatażju jista' jiġi prodott biss permezz tal-proċess ibbażat fuq il-kubrit, filwaqt li d-diossidu tat-titanju rutil jista' jiġi prodott jew permezz tal-proċess ibbażat fuq is-sulfat jew dak ibbażat fuq il-klorur. It-trikkib bejn l-attivitajiet tal-Partijiet huwa relatat esklussivament mal-pigment tat-titanju rutil billi Tronox timmanifattura l-pigment tad-diossidu tat-titanju bl-użu biss tal-proċess tal-klorur, li jfisser li ma tistax tipproduċi pigment tad-diossidu tat-titanju anatażju.
- (12) Il-Kummissjoni tqis b'mod ġenerali li jista' jkun xieraq li jiġi segmentat is-suq għall-produzzjoni tal-pigment tad-diossidu tat-titanju skont: (i) il-forma kristallina, (ii) il-proċess ta' produzzjoni, u/jew (iii) l-applikazzjoni aħharja li fiha jintuża l-pigment tad-diossidu tat-titanju.
- (13) Il-Kummissjoni tikkonkludi li jeżisti suq separat għall-pigment tad-diossidu tat-titanju abbażi tal-klorur għall-użu fil-laminat tal-karti minhabba li l-grad tal-pigment tad-diossidu tat-titanju użati fil-laminat tal-karti huma distinti minn dawk użati f'applikazzjonijiet oħra (kemm applikazzjonijiet tal-massa kif ukoll applikazzjonijiet oħra ta' speċjalità). Barra minn hekk, gradi abbażi ta' sulfat iddisinjati għall-użu fil-laminat tal-karti mhumieks sostitut sodisfaċenti għall-gradi bbażati fuq il-klorur, u ma hemm l-ebda sostitwibbiltà min-naħa tal-provvista bejn il-gradi bbażati fuq il-klorur u l-gradi bbażati fuq is-sulfat.
- (14) Il-Kummissjoni tikkonkludi wkoll li jeżisti suq separat għall-pigment tad-diossidu tat-titanju għall-użu fl-applikazzjonijiet tal-massa, li jinkludi pigment għal użi finali fil-kisi u fil-plastik. Wara li qieset l-evidenza kollha disponibbli, il-Kummissjoni tikkonkludi wkoll li l-grad bbażati fuq il-klorur u dawk ibbażati fuq is-sulfat tal-pigment tad-diossidu tat-titanju f'forma ta' rutil għall-użu fl-applikazzjonijiet tal-massa jagħmlu parti mill-istess suq tal-prodotti. Madankollu, il-kwistjoni dwar jekk swieq aktar ristretti separati jistgħux jiġu definiti permezz tal-applikazzjoni finali (f'applikazzjonijiet tal-massa) tista' tithalla miftuha peress li l-eżitu tal-valutazzjoni kompetittiva huwa l-istess wiehied fiż-żewġ każijiet.
- (15) Il-Kummissjoni tikkonkludi li s-swieq rilevanti kollha għall-pigment tad-diossidu tat-titanju kif ukoll is-sottosegmenti potenzjali tiegħu għandhom ambitu mifruż maż-ŻEE kollha.

⁽¹⁾ Skont il-paragrafu 5.1 tal-Ahjar Prattiki fuq it-tweġġ tal-proċeduri ta' kontroll tal-fużjonijiet tal-UE, il-Parti Notifikanti kienet infurmata bir-risultati tal-investigazzjoni tas-suq tal-fażi I f'laqgħa dwar is-sitwazzjoni attwali li saret fis-6 ta' Diċembru 2017.

⁽²⁾ Skont il-paragrafi 45 u 46 tal-Ahjar Prattiki fuq it-tweġġ tal-proċeduri ta' kontroll tal-fużjonijiet tal-UE, il-Kummissjoni pprovdiet għadd ta' dokumenti ewlenin lill-Parti Notifikanti fil-21 ta' Diċembru 2017.

1.2. Valutazzjoni Kompetittiva

- (16) Il-Kummissjoni tqis, abbażi tar-riżultati tal-investigazzjoni tas-suq tagħha u l-informazzjoni l-oħra disponibbli għaliha, li l-konċentrazzjoni notifikata se timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fiż-ŻEE fis-suq tal-pigment tad-diossidu tat-titanju bbażat fuq il-klorur għall-użu fil-laminat tal-karti bħala riżultat tat-tnaqqis fl-għadd ta' kompetituri attivi f'dak is-suq minn erbgha għal tlieta. It-Tranzazzjoni telimina restrizzjoni kompetittiva importanti u ġgħib flimkien żewġ kompetituri mill-qrib f'suq diġà kkonċentrat hafna li huwa kkaratterizzat mill-htieġa tal-konsumaturi għal diversi sorsi u mill-fatt li s-setgħa tal-fornituri li jżidu l-prezzijiet hija protetta bid-diffikultà li l-konsumaturi jiffaċċjaw biex jibdlu l-fornituri u minhabba l-ostakli kbar għad-dhul u l-espansjoni. Il-Kummissjoni tikkunsidra wkoll in-nuqqas ta' poter ta' kontrobilanċ min-naħa tax-xerrej, in-nuqqas ta' pressjoni kompetittiva mis-swieq ġirien tal-pigmenti bbażati fuq il-kubrit, u l-effetti negattivi probabbli tal-konċentrazzjoni fir-rigward tar-razzjonalizzazzjoni potenzjali tal-portafoll.
- (17) Barra minn hekk, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-konċentrazzjoni notifikata ma tfixxix b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fi kwalunkwe suq jew suq sekondarju għall-pigment tad-diossidu tat-titanju għall-użu fl-applikazzjonijiet tal-massa. L-entità fuza mhijiex se ssir l-akbar attur f'dawn is-swieq u r-risponsi tal-klijenti għall-investigazzjoni tas-suq tal-Kummissjoni jikkonfermaw li hemm għadd ta' fornituri b'saħħithom li joffru alternattivi għall-prodotti tal-Partijiet.
- (18) Il-Kummissjoni vvalutat ukoll jekk it-Tranzazzjoni x'aktarx li tirriżulta f'effetti koordinati fuq wiehed jew aktar mis-swieq plawsibbli taż-ŻEE għall-pigment tad-diossidu tat-titanju minhabba li s-swieq affettwati mit-Tranzazzjoni jipprezentaw ċerti karatteristiċi li jistgħu jagħmluha probabbli li titfaċċa l-koordinazzjoni. Madankollu, il-Kummissjoni ma sabitx biżżejjed evidenza biex tikkonkludi li t-Tranzazzjoni x'aktarx li twassal għal koordinazzjoni fost il-bqija tal-fornituri ewlenin tal-pigment tad-diossidu tat-titanju. B'mod partikolari, ma jistax jiġi stabbilit li jeżisti punt fokali ċar li l-fornituri jistgħu jużaw biex jikkoordinaw l-imġiba tagħhom.

1.3. Effiċjenzi

- (19) Il-Parti Notifikanti ssostni li l-konċentrazzjoni tirriżulta f'effiċjenzi sinifikanti li jissuperaw kull effett negattiv potenzjali.
- (20) Il-Kummissjoni vvalutat bir-reqqa l-argumenti kollha pprezentati mill-Parti Notifikanti u ma setgħetx tasal għal konkluzjoni li l-konċentrazzjoni notifikata tohloq effiċjenzi ta' benefiċċju sinifikanti għall-klijenti taż-ŻEE fis-suq tal-pigment tad-diossidu tat-titanju bbażat fuq il-kloru, għall-użu fil-laminat tal-karti. Barra minn hekk, l-effiċjenzi mitluba mill-Parti Notifikanti b'rabta mal-espansjoni effettiva tal-kapaċità, zieda fil-produzzjoni ta' materja prima tat-titanju u tnaqqis fl-ispejjeż varjabbli wkoll mhumix verifikabbli biżżejjed u/jew speċifiċi għall-fużjoni.

2. Materja Prima tat-Titanju

2.1. Definizzjoni tas-suq

- (21) Il-materja prima tat-titanju tikkonsisti f'minerali b'livell għoli ta' titanju li jiġu estratti minn ramel minerali. It-tliet tipi ewlenin ta' materja prima tat-titanju li jsehhu b'mod naturali huma l-ilmenit, il-lewkossin u r-rutil. Is-suq rilevanti jista' jkun suq wiehed tal-prodotti għal kull materja prima tat-titanju jew separat skont l-idoneità tagħhom għall-proċessi differenti ta' produzzjoni tal-pigment tad-diossidu tat-titanju (b'distinzzjoni bejn klorur u materja prima tat-titanju tas-sulfat) jew skont it-tip ta' materja prima tat-titanju individwali. Għall-finijiet ta' dan il-każ, id-definizzjoni eżatta tas-suq tal-prodott għall-materja prima tat-titanju tista' madankollu tithalla miftuħa peress li l-konċentrazzjoni notifikata ma tohloq thassib dwar il-kompetizzjoni fis-swieq għall-materja prima tat-titanju taht l-ebda waħda minn dawn il-delineazzjonijiet plawżibbli.
- (22) Għall-finijiet ta' dan il-każ, id-definizzjoni eżatta tas-suq ġeografiku għal materja prima tat-titanju tista' tithalla miftuħa wkoll minhabba li t-Tranzazzjoni ma tohloqx thassib dwar il-kompetizzjoni, irrispettivament minn jekk is-swieq rilevanti tal-materja prima tat-titanju kellhomx ikunu limitati għaž-ŻEE jew usa' minn hekk.

2.2. Valutazzjoni Kompetittiva

- (23) Kemm Tronox kif ukoll Cristal huma attivi fl-estrazzjoni ta' materja prima tat-titanju, li fil-biċċa l-kbira jużawha internament għall-produzzjoni tal-pigment tad-diossidu tat-titanju iżda li jbigħu wkoll fis-suq kummerċjali.

- (24) L-attivitajiet tal-Partijiet fil-materja prima tat-titanju ma jirriżultawx fi swieq affettwati fiż-ŻEE skont xi definizzjoni plawżibbli tas-suq tal-prodotti. Dwar is-suppożizzjoni alternattiva ta' suq ġeografiku globali, il-Kummissjoni identifikat bhala swieq affettwati ⁽¹⁾ s-suq globali potenzjali għall-materja prima tat-titanju tal-klorur u tliet swieq sekondarji potenzjali tagħha, jiġifieri (i) is-suq globali għall-klorur ilmenit, (ii) is-suq globali għar-rutil naturali u (iii) is-suq globali għall-lewkoksini.
- (25) Għalkemm l-entità amalgamata tkun l-akbar produttur tal-materja prima tat-titanju tal-klorur, xorta jkun hemm għadd ta' atturi b'saħħithom oħra fis-suq tal-produzzjoni. Barra minn hekk, l-investigazzjoni tas-suq ikkonfermat li l-Partijiet mhumiex kompetituri partikolarment mill-qrib. Filwaqt li t-Tranzazzjoni inevitabbilment twassal għat-tneħħija ta' fornitur wiehed tal-materja prima tat-titanju tal-klorur, la Cristal u lanqas Tronox ma jidhru li huma meqjusa bhala fornitur kritiku.
- (26) Il-Kummissjoni għalhekk tikkonkludi li huwa improbabbli li t-Tranzazzjoni timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fis-suq għall-materja prima tat-titanju bhala riżultat ta' effetti orizzontali, irrispettivament mid-definizzjoni preċiża tas-suq.
- (27) Il-konċentrazzjoni twassal ukoll għal diversi rabtiet vertikali billi ż-żewġ Partijiet huma attivi fis-suq downstream għall-pigment tad-diossidu tat-titanju u fis-suq upstream għall-materja prima tat-titanju. L-ishma tas-suq kombinati tal-Partijiet huma oghla minn [30-40] % fis-suq downstream taż-ŻEE għall-pigment tad-diossidu tat-titanju bbażat fuq il-klorur għall-użu fil-laminat tal-karti u fis-swieq globali upstream għall-klorur ilmenit u l-lewkoksini. Madankollu, il-Kummissjoni tikkonkludi li dawn ir-rabtiet mhumiex se jwasslu għal tfixkil sinifikanti tal-kompetizzjoni effettiva minhabba l-effetti vertikali.

3. Żirkun

3.1. Definizzjoni tas-suq

- (28) Iż-żirkun huwa mineral taż-żirkonju opak u inert li spiss jinstab f'depożiti ta' ramel minerali li fihom l-ilmenit u r-rutil u għalhekk huwa ġeneralment estratt mill-minjieri bhala koprodott ta' din il-materja prima tat-titanju. Filwaqt li ġeneralment il-partiċipanti fis-suq jirrikonoxxu l-eżistenza ta' distinzjoni bejn żirkun ta' grad prim u dak ta' grad standard, il-Kummissjoni tikkonkludi li d-definizzjoni preċiża tas-suq tista' tithalla miftuħa għal dan il-każ, minhabba li t-Tranzazzjoni ma tohloqx thassib dwar il-kompetizzjoni f'dawn is-swieq taht kwalunkwe definizzjoni plawżibbli tas-suq tal-prodotti.
- (29) Għall-finijiet ta' dan il-każ, id-definizzjoni eżatta tas-suq ġeografiku għaž-żirkun tista' wkoll tithalla miftuħa bejn suq globali jew suq mifrux madwar iż-ŻEE, peress li t-Tranzazzjoni ma tohloq thassib dwar il-kompetizzjoni taht l-ebda waħda mid-definizzjonijiet plawżibbli ta' suq ġeografiku.

3.2. Valutazzjoni Kompetittiva

- (30) L-entità fuza jkollha daqs bejn wiehed u iehor komparabbli fis-suq tal-żirkun mal-mexxej tas-suq attwali, Iluka. Barra minn hekk, Rio Tinto tibqa' fornitur kbir iehor flimkien ma' diversi atturi iżgħar.
- (31) Ir-riżultati tal-investigazzjoni tas-suq urew li l-Partijiet mhumiex meqjusa bhala kompetituri partikolarment mill-qrib f'dan is-suq, li hemm mill-inqas xi restrizzjoni kompetittiva mis-swieq ġirien, u l-aktar importanti, li l-fornituri indipendenti li jifdal taż-żirkun se jkomplu jeżerċitaw pressjoni kompetittiva fuq l-entità fuza. Il-Kummissjoni tik-kunsidra wkoll li l-ostrakli għad-dhul fis-suq għaž-żirkun mhumiex partikolarment għoljin. Għalhekk, il-Kummissjoni tikkonkludi li t-Tranzazzjoni ma twassalx għal impediment sinifikanti għall-kompetizzjoni effettiva fis-suq għaž-żirkun, irrispettivament mid-definizzjoni eżatta tal-prodott jew tas-suq ġeografiku applikata.

V. RIMEDIJI

- (32) Sabiex jiġi indirizzat it-thassib dwar il-kompetizzjoni identifikat fis-suq taż-ŻEE, għall-pigment tad-diossidu tat-titanju bbażat fuq il-klorur, għall-użu fil-laminat tal-karti, il-Parti Notifikanti pproponiet li ċċedi l-grad ta' laminat tal-karti ta' Tronox ("l-Impenji").
- (33) L-impenji jikkonsistu fiċ-ċessjoni globali tat-teknoloġija tal-produzzjoni u l-kuntratti tal-klijenti għall-grad tal-pigment tad-diossidu tat-titanju ta' Tronox għal applikazzjonijiet tal-laminat tal-karti. It-trasferiment tal-produzzjoni jsehh fuq perjodu ta' tranżizzjoni li matulu Tronox timmanifattura dan il-grad fisem ix-xerrej taht ftehim ta' forniment tranżitorju. L-impenji jinkludu wkoll "provvediment ta' xerrej bil-quddiem", li jfisser li t-Tranzazzjoni ma tistax tinghalaq qabel ma l-Kummissjoni tkun approvat xerrej xieraq.

⁽¹⁾ Fuq il-bażi jew tal-bejgħ u/jew tal-volumi ta' produzzjoni.

- (34) Il-Kummissjoni tqis, wara test tas-suq, li l-kamp ta' applikazzjoni tan-negozju ta' ċessjoni u t-termini tal-ftehim ta' forniment tranżitorju huma adegwati biex jiżguraw li n-negozju ta' ċessjoni jkun jista' jibqa' forza kompetittiva effettiva, sakemm jiġi akkwistat minn xerrej xieraq.
- (35) L-Impenji jistipulaw li l-akkwired għandu jkollu kompetenza ppruvata fil-produzzjoni tad-diossidu tat-titanju bbażat fuq il-klorur, il-kapaċità disponibbli biex jipproduċi l-grad fuq l-istess skala tal-Tronox, u l-inċentiv biex jiżviluppa n-negozju fiż-ŻEE. Il-Kummissjoni għad trid tapprova xerrej xieraq għan-negozju ta' ċessjoni abbażi ta' proposta mill-Parti Notifikanti f'deċiżjoni separata.

VI. KONKLUŻJONI

- (36) Għar-raġunijiet imsemmija hawn fuq, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-konċentrazzjoni proposta kif modifikata mill-Impenji u soġġetta għal kundizzjonijiet speċifiċi, inkluża l-aċċettazzjoni mill-Kummissjoni ta' xerrej xieraq għan-negozju ta' ċessjoni, mhux se timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fis-Suq Intern jew f'parti sostanzjali minnu.
- (37) Konsegwentement, il-konċentrazzjoni hija ddikjarata kompatibbli mas-Suq Intern u mal-funzjonament tal-Ftehim ŻEE soġġett għal kundizzjonijiet u obbligi, skont l-Artikolu 2(2) u l-Artikolu 8(2) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet u l-Artikolu 57 tal-Ftehim ŻEE.
-

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI**tat-30 ta' Novembru 2018**

dwar il-pubblikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda mhux minuri fl-Ispesifikazzjoni ta' Prodott imsemmi fl-Artikolu 53 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill għall-isem "Vitellone Bianco dell'Appennino Centrale" (IGP)

(2018/C 441/08)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 50(2)(a) flimkien mal-Artikolu 53(2) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Italja bagħtet applikazzjoni għal approvazzjoni ta' emenda mhux minuri, għall-Ispesifikazzjoni tal-Prodott "Vitellone Bianco dell'Appennino Centrale" (IGP) skont l-Artikolu 49(4) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.
- (2) Skont l-Artikolu 50 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, il-Kummissjoni vvalutat l-applikazzjoni u kkonkludiet li din tissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti f'dak ir-Regolament.
- (3) Sabiex tiġi permessa l-prezentazzjoni ta' avviżi ta' oppożizzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, l-applikazzjoni għal approvazzjoni ta' emenda mhux minuri, għall-Ispesifikazzjoni tal-Prodott kif imsemmi fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 668/2014⁽²⁾, li tinkludi d-Dokument Uniku emendat u r-referenza għall-pubblikazzjoni tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott rilevanti għall-isem irreġistrat "Vitellone Bianco dell'Appennino Centrale" (IGP), jenhtieg li tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea,

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Artikolu Uniku

L-applikazzjoni għal approvazzjoni ta' emenda mhux minuri, għall-Ispesifikazzjoni tal-Prodott kif imsemmi fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 668/2014, li tinkludi d-Dokument Uniku emendat u r-referenza għall-pubblikazzjoni tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott rilevanti għall-isem irreġistrat "Vitellone Bianco dell'Appennino Centrale" (IGP), tinsab fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

Skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, il-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni għandha tagħti d-dritt ta' oppożizzjoni għall-emenda msemmija fl-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu fi żmien tliet xhur mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Novembru 2018.

Għall-Kummissjoni

Phil HOGAN

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.

⁽²⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 668/2014 tat-13 ta' Ġunju 2014 li jistabbilixxi regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel (ĠU L 179, 19.6.2014, p. 36).

ANNEX

APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI TA' EMENDA MHUX MINURI GHALL-ISPEĊIFIKAZZJONI TAL-PRODOTT TA' DENOMINAZZJONI TA' ORİĠINI PROTETTA JEW TA' INDIKAZZJONI ĠEOGRAFIKA PROTETTA

Applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012

“Vitellone bianco dell'Appennino centrale”

Nru tal-UE: PGI-IT-1552-AM02 — 26.9.2017

DOP () IGP (X)

1. Grupp applikant u interess legittimu

Consorzio di tutela “Vitellone bianco dell'Appennino centrale”
Via delle Fascine, 4
06132 San Martino in Campo
Perugia (PG)
ITALIA

info@vitellonebianco.it

Il Consorzio di tutela “Vitellone bianco dell'Appennino centrale” għandu l-jedd li jressaq applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 13(1) tad-Decreto del Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali Nru 12511 tal-14 ta' Ottubru 2013.

2. Stat Membru jew Pajjiż Terz

L-Italja

3. L-intestatura tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott affettwata mill-emenda/i

- ☐ Isem il-prodott
- ☒ Deskrizzjoni tal-prodott
- ☐ Żona ġeografika
- ☐ Prova tal-orijini
- ☒ Metodu ta' produzzjoni
- ☐ Rabta maż-żona ġeografika
- ☒ Tikkettar
- ☒ Ohrajn: Dokument ta' kontroll; Imballaġġ; Aġġornamenti regolatorji.

4. Tip ta' emenda/i

- ☒ Emenda fl-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott ta' DOP jew IGP irreġistrata li ma tistax titqies bhala emenda minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.
- ☐ Emenda tal-Ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' DOP jew IGP irreġistrata li għaliha ma jkun gie rreġistrat l-ebda Dokument Uniku (jew ekwivalenti) u li ma għandhiex tikkwalifika bhala minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

5. Emenda/i

Deskrizzjoni tal-prodott

L-Artikolu 5.4 tal-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott u l-Punt 3.2 tad-Dokument Uniku

1. Il-parametri dwar kemm jinxtorob il-prodott matul it-tisjir (inqas minn 35 %) u dwar il-grad ta' ebusija tal-prodott imsajjar (inqas minn 2,5 kg/cm²) thassru.

Din l-emenda hija l-konsegwenza taż-żmien minimu mehtieg għat-twettiq tal-analizijiet li għandhom isiru b'mod obbligatorju fil-laboratorju. Il-“laħam taċ-ċanga” frisk huwa prodott li l-perjodu ta' konservazzjoni tiegħu huwa limitat hafna, b'mod partikolari għal ċerti partijiet anatomiċi.

Il-karkassi jridu jitlequ mill-biċċerija fi żmien massimu ta' jumejn wara l-qatla, l-aktar minhabba li l-kmamar tat-tkessih tal-biċċeriji huma fiżikament iddisinjati għat-tkessih tal-karkassi u mhux għall-konservazzjoni jew għall-maturazzjoni tagħhom.

Bhalissa, ir-riżultati ta' dawn l-analizzjiet qed jintbagħtu wara aktar minn sebat ijiem. Dan iwassal għal problemi serji ta' natura kummerċjali u għal dak li għandu x'jaqsam maċ-ċertifikazzjoni, minhabba l-fatt li t-trasferiment tal-prodott lest għat-tqattigh ikun irid isir l-aktar tard 48 siegħa wara l-qatla, u dan mhuwiex kompatibbli maż-żmien meħtieġ għat-twettiq tal-analizzjiet. Xenarju iehor jista' jkun li l-klassifikazzjoni tal-prodott ċertifikat titnaqqas u l-prodott isir prodott konvenzjonali, iżda dan jista' jwassal għal telf ekonomiku sinifikanti.

Metodu ta' produzzjoni

L-Artikolu 4.1 tal-Ispjifikazzjoni tal-Prodott

2. Is-sentenzi:

“Mit-twelid sal-ftim, l-użu tas-sistemi tat-trobbija li ġejjin huwa awtorizzat: ir-ragħa, il-kenn liberu, il-kenn ikkontrollat.

Fil-fażijiet ta' wara l-ftim sal-qtil, l-annimali jridu jitrabbew f'kenn liberu jew ikkontrollat biss.”

huma emendati kif ġej:

“Mit-twelid sal-ftim, l-użu tas-sistemi tat-trobbija li ġejjin huwa awtorizzat: ir-ragħa, il-kenn liberu, il-kenn b'aċċess għall-bur.

Matul il-fażijiet ta' wara l-ftim sal-qtil, l-annimali jridu jitrabbew f'kenn liberu, f'kenn fejn l-annimali ikunu maqfulin jew f'kenn b'aċċess għall-bur.”

Għall-fażijiet tat-trobbija mit-twelid sal-ftim, ir-referenza għall-“kenn fejn l-annimali jkunu maqfulin” tithassar, b'mod konformi mad-Direttiva tal-Kunsill 2008/119/KE tat-18 ta' Diċembru 2008 li tistabbilixxi standards minimi għall-protezzjoni tal-ghoġġela.

Għall-perjodu kollu tat-trobbija, jiġifieri mit-twelid sal-qatla, tizzied referenza għall-kenn b'aċċess għall-bur sabiex jiġi speċifikat dak li kien ifisser “kenn liberu” s'issa.

Il-bovini mrobbija f'kenn b'aċċess għall-bur jistgħu jiċċaqalqu liberament f'żona delimitata permezz ta' mezzi fiżiċi li jimpedixxu lill-annimali milli jaqsmu l-konfini.

L-Artikolu 4.1 tal-Ispjifikazzjoni tal-Prodott — Il-Punt 3.3 tad-Dokument Uniku

3. Il-paragrafu:

“Wara, il-baži tal-ghalf huwa magħmul minn foragġ frisk u/jew ippreżervat li jkun ġej minn merghat naturali, artifiċjali jew minn uċuħ tar-raba' tipiċi taż-żona ġeografika ddefinita; barra minn hekk, jistgħu jintużaw konċentrati tal-ghalf sempliċi jew kumplessi, flimkien ma' addittivi supplimentari ta' minerali u vitamini.”

jnibdel b'dan li ġej:

“Wara, il-baži tal-ghalf huwa magħmul minn foragġ frisk u/jew ippreżervat li jkun ġej minn merghat naturali, artifiċjali jew minn uċuħ tar-raba' tipiċi taż-żona ġeografika ddefinita; barra minn hekk, jistgħu jintużaw konċentrati tal-ghalf sempliċi jew kumplessi, flimkien ma' addittivi supplimentari.”

Ir-referenza għall-“addittivi supplimentari ta' minerali u vitamini” hija sostiwita b'referenza għal “addittivi supplimentari”. Din l-emenda tippermetti li t-tip ta' addittivi mogħtija lill-annimali jiġi estiż għal sustanzi nutrittivi oħra minbarra l-vitamini u l-minerali.

L-Artikolu 4.2 tal-Ispjifikazzjoni tal-Prodott — Il-Punt 3.3 tad-Dokument Uniku

4. Il-paragrafu:

“Matul l-erba' xhur qabel il-qatla, huwa projbit li jingħata għalf insilat lill-annimali.

Ma jistgħux jintużaw il-prodotti industrijali sekondarji li ġejjin bhala għalf:

- Polpa friska residwa tal-pitravi;
- Ferġhat u weraq mithunin tas-siġra taż-żebbuġ;
- Weraq tas-siġra taż-żebbuġ friski jew imnixxfa;
- Polpa tal-laring;
- Polpa mnixxfa tal-frott taċ-ċitru;
- Polpa mnixxfa tal-laring;
- Residwi taż-żebbuġ;
- Qxur taż-żebbuġ;
- Qxur u żerriegħa tat-tadam;
- Residwi mid-distilleriji;
- Għeruq sekondarji tal-malt;
- Fond u skart mill-birreriji;
- Fond u skart frisk jew imnixxef;
- Vinassa friska jew imnixxfa;
- Granza naturali jew kummerċjali;
- Dqiq mil-laħam;
- Qrieqeċ;
- Dqiq mill-ħut;
- Demm;
- Xaħam tal-annimali;
- Residwu tat-tuffieġħ magħsur;
- Frott frisk jew ippreżervat;
- Skart tal-helu.”

huwa emendat kif ġej:

“Matul l-erba’ xhur qabel il-qatla, huwa projbit li jingħata foragġ insilat lill-annimali.

Ma jistgħux jintużaw il-prodotti industrijali sekondarji li ġejjin bhala għalf:

- Dqiq mil-laħam;
- Qrieqeċ;
- Dqiq mill-ħut;

- Demm;
- Xaħam tal-annimali;
- Skart tal-helu.

Il-prodotti sekondarji tal-industrija li ġejjin huma awtorizzati biss fil-forma ta' komponenti ta' għalf ikkonċentrat:

- Polpa friska residwa tal-pitravi;
- Fergħat u weraq mithunin tas-siġra taż-żebbuġ;
- Weraq tas-siġra taż-żebbuġ friski jew imnixxfa;
- Polpa tal-laring;
- Polpa mnixxfa tal-frott taċ-ċitru;
- Polpa diżidrata tal-laring;
- Residwi taż-żebbuġ;
- Qxur taż-żebbuġ;
- Qxur u żerriegħa tat-tadam;
- Residwi mid-distilleriji;
- Gheruq sekondarji tal-malt;
- Fond u skart mill-birreriji;
- Fond u skart frisk jew diżidrat;
- Vinassa friska jew diżidrata;
- Granza naturali jew kummerċjali;
- Residwu tat-tuffieħ magħsur;
- Frott frisk jew ippreżervat;

Din l-emenda tippermetti li tiġi awtorizzata l-preżenza fl-għalf ta' ċerti alimenti (prodotti sekondarji tal-industrija) li bħalissa huma projbiti. Oriġinarjament, il-projbizzjoni imposta mill-Ispesifikazzjoni tal-Prodott ta' ċerti prodotti sekondarji fil-qasam tal-alimentazzjoni tal-annimali kellha l-għan li tevita li dawn il-prodotti sekondarji jintużaw kif inhum fl-għalf, minhabba li kienu jikkostitwixxu riskju għall-bilanċ fid-dieta.

Min-naħa l-oħra, l-emenda proposta tispeċifika li l-prodotti sekondarji tal-industrija huma awtorizzati biss jekk jidhlu fil-kompożizzjoni tal-għalf. Dawn il-prodotti sekondarji mnixxfi li jintużaw fl-għalf jidhlu fil-kompożizzjoni ta' dieta diġà bbalanċjata, li l-karatteristiċi nutrittivi tagħha huma definiti u indikati b'mod ċar fuq it-tikketta tal-pakkett tal-għalf.

L-Artikolu 4.3 tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott — Il-Punt 3.4 tad-Dokument Uniku

5. Is-sentenza:

“Il-qatla għandha ssir f'biċċeriji adattati li jinsabu ġewwa ż-żona ta' produzzjoni;”

hija emendata kif ġej:

“Il-qatla għandha ssir f’biċċeriji adattati.”

L-obbligu li l-annimali jinqatlu fiż-żona ġeografika jithassar. Din l-emenda hija marbuta mal-htieġa li jkun hemm aċċess għal biċċeriji aktar organizzati u aktar strutturati, hdejn iż-żona ta’ produzzjoni, u dan jippermetti li titnaqqas id-distanza għall-annimali sejrini għall-qatla. Din l-emenda tippermetti wkoll li d-distanza tiġi limitata għal dik prevista mill-istandards dwar il-benesseri tal-annimali u li jkun hemm aċċess għal biċċeriji li jirrispettaw ċerti riti reliġjużi.

Il-punt 3.4 tad-Dokument Uniku gie emendat bit-thassir tar-referenza għall-fażi tal-qatla.

L-Artikolu 5.3 tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott

1. Is-sentenza:

“Meta titqies il-htieġa li tittejjeb l-irtubija tal-karkassi tal-annimali rġiel li għandhom kapaċità ta’ hażna tax-xaham, inkluż ix-xaham intramuskulari, iżgħar minn dik tal-annimali nisa, il-maturazzjoni tal-karkassi tal-annimali rġiel għandha ddum mill-inqas erbat ijiem għar-robbu ta’ quddiem u 10 ijiem għar-robbu ta’ wara.”

hija emendata kif ġej:

“Meta titqies il-htieġa li tittejjeb l-irtubija tal-karkassi tal-annimali rġiel li għandhom kapaċità ta’ hażna tax-xaham, inkluż ix-xaham intramuskulari, iżgħar minn dik tal-annimali nisa, il-maturazzjoni tal-karkassi tal-annimali rġiel għandha ddum mill-inqas erbat ijiem għall-biċċiet kollha, hlief ir-rump, il-ġarretta tal-brodu, l-għalja tal-koxxa u l-kustilji tal-flett, li l-maturazzjoni tagħhom għandha ddum mill-inqas 10 ijiem.”

Huwa speċifikat li l-maturazzjoni tar-rump, tal-ġarretta tal-brodu, tal-għalja tal-koxxa u tal-kustilji tal-flett għandha ddum mill-inqas 10 ijiem, u l-maturazzjoni tal-qatgħat l-oħra kollha għandha ddum mill-inqas erbat ijiem.

Din l-emenda hija neċessarja, għaliex il-qatgħat ta’ wara ma għandhomx l-istess karatteristiċi fiżiċi kollha u ma jintużawx bl-istess mod. Minhabba n-natura tagħhom, uħud minn dawn il-qatgħat huma pjuttost maħsuba li jiġu pproċessati f’laħam ikkapuljat li, mill-perspettiva tas-saħħa, huwa soġġett għal perjodi ta’ maturazzjoni aktar qosra minn dawk li tirrikjedi l-Ispesifikazzjoni tal-Prodott.

Perjodu twil ta’ maturazzjoni huwa meħtieġ għal ċerti qatgħat speċifiċi ta’ daqs akbar, li jkun fihom ftit tessut konnettiv u jintużaw b’mod partikolari għal riċetti li jirrekjedu ftit sajran, bħal pereżempju r-rump, il-ġarretta tal-brodu, l-għalja tal-koxxa u l-kustilji tal-flett, li l-perjodu minimu ta’ maturazzjoni huwa determinanti għall-kwalità tal-prodott.

It-tikkettar

L-Artikolu 6.3 tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott — Il-Punt 3.6 tad-Dokument Uniku

2. Il-punti li ġejjin:

— il-kliem “Indikazzjoni Ġeografika Protetta” u/jew il-logo tal-Unjoni Ewropea kif previst mir-regolamentazzjoni fis-seħh. Huwa wkoll possibbli li jintuża l-akronimu “IGP”;

— ir-razza tal-annimal;”

huma emendati kif ġej:

— il-logo tal-Unjoni Ewropea kif previst mir-regolamentazzjoni Ewropea fis-seħh. Huwa wkoll possibbli li jintużaw il-kliem “Indikazzjoni Ġeografika Protetta” u/jew l-akronimu “IGP”.

— ir-razza tal-annimali, hlief għal-lottijiet li jkun fihom bosta razez.”

Se jsir obbligatorju li jitpoġġa l-logo tal-Unjoni Ewropea fuq it-tikketta.

Tiżdied dispożizzjoni li tipprevedi l-obbligu li titniżżel ir-razza fuq it-tikketta biss fil-każ tal-lottijiet li jkun fihom razza waħda. Din l-emenda tqis id-dimensjonijiet tat-tikketta, li xi kultant ikunu limitati, u n-nuqqas relattiv ta’ spazju li xi kultant irendi l-indikazzjoni ta’ żewġ razez jew tlieta fuq il-pakkett diffiċli.

3. Is-sentenza li ġejja tithassar:

“— Għaldaqstant, ma tista' tiżdied l-ebda deskrizzjoni li ma tkunx espressament prevista.”

Il-projbizzjoni li fuq it-tikketta tiżdied xi deskrizzjoni li ma tkunx espressament prevista tithassar. Din l-emenda hija ġġustifikata bil-possibbiltà li tiġi indikata informazzjoni addizzjonali fuq it-tikketta, bħad-dieti partikolari tal-bovini (pereżempju: “bla żieda ta' xahmijiet tal-annimali”, “mingħajr OGM”, eċċ.) jew is-sistemi ta' ċertifikazzjoni tal-intrapriża.

Ohrajn

L-Artikolu 6.2 tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott — Il-Punt 3.6 tad-Dokument Uniku

4. Ir-“razza” hija miżjuda mal-lista tal-informazzjoni li tidher fid-dokument ta' verifika.

Din l-emenda tissupplimenta l-lista tal-informazzjoni fid-dokument ta' verifika li tippermetti li jiġu vverifikati l-kundizzjonijiet ta' konformità tad-denominazzjoni. Din l-emenda għandha l-għan li tiggarantixxi li tiġi reġistrata l-informazzjoni dwar ir-razza tal-annimali.

Il-parti rilevanti tad-Dokument Uniku giet aġġornata.

Imballaġġ

L-Artikolu 6.4 tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott — Il-Punt 3.5 tad-Dokument Uniku

5. Is-sentenza:

“Il-laħam frisk jew iffriżat li jiġi kkummerċjalizzat f'biċċiet maqtugħin minn qabel għandu jiġi ppakkjat b'wiehed mill-modi li ġejjin: imballaġġ minn qabel, imballaġġ f'vakwu jew imballaġġ f'atmosfera modifikata.”

hija emendata kif ġej:

“Il-laħam frisk jew iffriżat li jiġi kkummerċjalizzat f'biċċiet maqtugħin minn qabel għandu jkollu wiehed mill-imballaġġi primarji li ġejjin: imballaġġ primarju minn qabel, imballaġġ minn qabel, imballaġġ primarju f'vakwu jew imballaġġ primarju f'atmosfera modifikata.”

Din l-emenda tippermetti li tiżdied il-possibbiltà li dawn il-prodotti jinbiegħu f'imballaġġi magħmulin fil-post tal-bejgħ, minhabba li l-bejgħ tal-prodotti imballati b'dawn il-modi huwa meqjus bħala frekwenti, b'mod partikolari fid-distribuzzjoni fuq skala kbira.

Il-punt li jikkorrispondi fid-Dokument Uniku gie aġġornat.

6. Is-sentenza:

“L-imballaġġ primarju jista' jsir biss fl-impjanti tat-tqattigh awtorizzati u kkontrollati mill-korp kompetenti li jawtorizza t-tqegħid tal-logo tal-Indikazzjoni Geografika Protetta fuq kull imballaġġ.”

hija emendata kif ġej:

“L-imballaġġ primarju jista' jsir biss fil-biċċeriji u fl-impjanti tat-tqattigh awtorizzati u kkontrollati mill-korp kompetenti li jawtorizza t-tqegħid tal-logo tal-Indikazzjoni Geografika Protetta fuq kull imballaġġ.”

Meta titqies l-emenda preċedenti, tqis xieraq li mal-lista tal-partijiet awtorizzati li jwettqu l-imballaġġ primarju jiż-diedu l-biċċeriji.

Il-punt rilevanti fid-Dokument Uniku gie aġġornat.

Aġġornamenti regolatorji

7. Ir-referenzi għar-Regolament (KE) Nru 510/2006 7 fl-Artikolu 1 u fl-Artikolu 7 fl-Ispesifikazzjoni tal-Prodott, ġew adattati għar-regolamentazzjoni fis-seħh.

DOKUMENT UNIKU

“Vitellone bianco dell’Appennino centrale”**Nru tal-UE: PGI-IT-1552-AM02 — 26.9.2017****DOP () IĠP (X)****1. Isem**

“Vitellone bianco dell’Appennino centrale”

2. Stat Membru jew Pajjiż Terz

L-Italja

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel**3.1. Tip ta’ prodott**

Klassi 1.1. Laħam frisk (u l-ġewwieni)

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f’ 1

Il-laħam tal-IĠP “Vitellone bianco dell’Appennino centrale” ġej minn annimali bovini maskili u femminili, tar-razez puri Chianina, Marchigiana u Romagnola, li jkollhom bejn 12 u 24 xahar u jkunu mwielda u mrobbija fiż-żona tipika tal-produzzjoni.

L-annimali bovini għandhom jitnissu b’mod selettiv u jiġu rreġistrati kif suppost fir-Reġistru tal-Bhejjem iż-Żgħar tar-Reġistru Nazzjonali tal-Bhejjem għaċ-ċertifikazzjoni tal-purezza tar-razza, fattur ġenetiku importanti għall-karatteristiċi fiżiċi u organolettiċi tal-laħam.

Il-partijiet esposti tal-laħam tal-karkassa ma għandux ikollhom kulur mhux normali (maġenta jew li jagħti fl-iswed). Il-kulur tax-xaham viżibbli ma għandux jagħti fl-isfar ċar u x-xaham lanqas ma għandu jkollu vini sofor skuri.

Il-parametri medji tal-kwalità tal-laħam “Vitellone bianco dell’Appennino centrale” huma kif ġej:

— pH bejn 5,2 u 5,8

— estratt tal-etere (tale quale) inqas minn 3 %

— irmied (tale quale) inqas minn 2 %

— proteini (tale quale) iktar minn 20 %

— kolesterol inqas minn 50 mg/100 g

— proporzjon ta’ aċidi xaħmin mhux saturati ma’ dawk saturati ta’ iktar minn 1,0

— kemm jinxtorob b’mod naturali inqas minn 3 %

— grad ta’ ebusija (nej) inqas minn 3,5 kg/cm²

— kulur (binhar 2667 K) — L aktar minn 30

— C aktar minn 20

— H bejn 25 u 45

3.3. Għalf (għall-prodotti li joriġinaw mill-annimali biss) u materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)

L-ghoġġiela tar-razza “bianca” tal-Appennini jitreddgħu b’mod naturali minn ommhom sakemm jinfatmu. Wara, il-baži tal-għalf tagħhom ikunu l-hxejjex u/jew l-foraġġ li jkun ġej minn merghat naturali u artifiċjali jew minn uċuħ tar-raba’ tipiċi taż-żona ġeografika identifikata. Barra minn hekk, jistgħu jintużaw konċentrati tal-għalf sempliċi jew kumplessi, flimkien ma’ addittivi supplimentari.

Ir-razzjon jiġi kkalkulat b'tali mod li jiżgura livelli nutrittivi għoljin jew medji għoljin, b'valuri massimi ta' 0,8 unitajiet tal-ghalf għal kull kg ta' materja xotta għall-annimali bovini maskili u ta' 0,7 U.F. għal kull kg ta' materja xotta għal daww femminili.

Il-prodotti sekondarji tal-industriji li ġejjin huma awtorizzati biss fil-forma ta' komponenti ta' ghalf ikkonċentrat:

- Polpa friska residwa tal-pitravi;
- Fergħat u weraq mithunin tas-siġra taż-żebbuġ;
- Weraq tas-siġra taż-żebbuġ friski jew imnixxfa;
- Polpa tal-laring;
- Polpa mnixxfa tal-frott taċ-ċitru;
- Polpa diżidrata tal-laring;
- Residwi taż-żebbuġ;
- Qxur taż-żebbuġ;
- Qxur u żerriegħa tat-tadam;
- Residwi mid-distilleriji;
- Gheruq sekondarji tal-malt;
- Fond u skart mill-birreriji;
- Fond u skart frisk jew diżidrat;
- Vinassa friska jew imnixxfa;
- Granza naturali jew kummerċjali;
- Residwu tat-tuffiegh magħsur;
- Frott frisk jew ippreżervat.

3.4. *Passi speċifiċi tal-produzzjoni li jridu jsiru fiż-żona ġeografika ddefinita*

L-istadi speċifiċi fil-produzzjoni li jridu speċifikament isehħu fiż-żona ġeografika huma t-twelid u t-trobbija, inkluż il-perjodu tal-ftim u tas-simna.

3.5. *Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-tahkik, l-ippakkjar, eċċ.*

Il-laħam frisk jew iffriżat li jiġi kkummerċjalizzat f'biċċiet maqtugħin minn qabel għandu jiġi ppakkjat b'wiehed mill-modi li ġejjin: imballaġġ primarju minn qabel, imballaġġ minn qabel, imballaġġ primarju f'vakru jew imballaġġ primarju f'atmosfera modifikata.

L-imballaġġ primarju jista' jsir biss fil-biċċeriji u fl-impjanti tat-tqattigh awtorizzati u kkontrollati mill-korp kompetenti li jawtorizza t-tqegħid tal-logo tal-Indikazzjoni Ġeografika Protetta fuq kull imballaġġ.

3.6. *Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar*

Il-laħam "Vitellone bianco dell'Appennino centrale" għandu jiġi kkummerċjalizzat bil-marka speċifika ta' identifikazzjoni bil-kliem IGP "Vitellone bianco dell'Appennino centrale".

Il-marka ta' identifikazzjoni għandha titpoġġa fuq mill-korp ta' spezzjoni fil-biċċerija.

Barra l-informazzjoni obbligatorja rikjesta mir-regolamentazzjoni fis-sehħ, it-tikketta trid turi l-informazzjoni li ġejja:

1. in-numru ta' referenza jew il-kodiċi tat-traċċabbiltà;
2. id-denominazzjoni "Vitellone Bianco dell'Appennino Centrale" u/jew il-logo;

3. il-logo tal-Unjoni Ewropea kif previst mir-regolamentazzjoni fis-sehh. Huwa wkoll possibbli li jintużaw il-kliem “Indikazzjoni Geografika Protetta” u/jew l-akronimu “IGP”.

4. Ir-razza tal-annimali, hlief għal-lottijiet li jkun fihom bosta razze.

It-tikketta tista' wkoll tipprovdi informazzjoni oħra prevista fid-dokument ta' verifika, dokument elettroniku meħtieġ għall-verifika tal-kundizzjonijiet ta' konformità u li jkun fih id-data li ġejja: in-numru ta' identifikazzjoni tal-annimal (in-numru tar-registrazzjoni); l-azjenda tat-twelid; l-azjendi tat-trobbija u/jew tat-tismin; il-movimenti tal-annimal; id-data tat-twelid; ir-razza; is-sess; id-data u n-numru ta' sekwenza tal-qatla; il-kategorija tal-annimal; il-piż tal-karkassa u tal-qatgħa tal-laħam; il-konformazzjoni u x-xaham tal-karkassa skont il-klassifikazzjoni tal-KE; l-isem u l-indirizz tal-uffiċċju registrat tal-biċċerija fejn saret il-qatla; l-isem u l-indirizz tal-uffiċċju registrat tal-impjant tat-tqattigh fejn ikun sar it-tqattigh; l-indikazzjoni tat-tip ta' prodott akkwistat (karkassa, nofs karkassa, biċċa minn sitta, kwart, qatgħat individwali jew qatgħat imħallta); l-isem u l-indirizz tal-uffiċċju registrat tad-destinatarju (il-biċċerija, l-impjant tat-tqattigh, l-operatur kummerċjali); l-isem tal-espert inkarigat miċ-ċertifikazzjoni.

4. Deskrizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika

Iż-żona ġeografika tal-produzzjoni tal-laħam “Vitellone Bianco dell'Appennino Centrale” hija magħmula mit-territorju tal-provinċji u tal-muniċipalitajiet li jinsabu tul il-katina tal-Apennini fiċ-ċentru tal-Italja.

B'mod iktar preċiż, iż-żona tal-produzzjoni hija magħmula mit-territorji tal-provinċji attwali li ġejjin: Bologna, Ravenna, Forlì-Cesena, Rimini, Ancona, Ascoli Piceno, Fermo, Macerata, Pesaro-Urbino, Teramo, Pescara, Chieti, L'Aquila, Campobasso, Isernia, Benevento, Avellino, Frosinone, Rieti, Viterbo, Terni, Perugia, Grosseto, Siena, Arezzo, Firenze, Prato, Livorno, Pisa, Pistoia; Roma (il-muniċipalitajiet ta' Arcinazzo Romano, Camerata Nuova, Cervara di Roma, Jenne, Mazzano Romano, Ponzano Romano, Sant'Oreste, Subiaco, Vallepiera, Vallinfreda, Vivaro Romano biss), Latina (il-muniċipalitajiet ta' Campodimele, Castelforte, Fondi, Formia, Itri, Lenola, Minturno, Monte San Biagio, Prossedi, Roccasecca dei Volsci, Santi Cosma e Damiano, Sonnino, Spigno Saturnia biss) u Caserta (il-muniċipalitajiet ta' Ailano, Alife, Alvignano, Baia e Latina, Bellona, Caianello, Caiazzo, Calvi Risorta, Camigliano, Capriati a Volturno, Castel Campagnano, Castel di Sasso, Castello del Matese, Ciorlano, Conca della Campania, Dragoni, Fontegreca, Formicola, Francolise, Gallo Matese, Galluccio, Giano Vetusto, Gioia Sannitica, Letino, Liberi, Marzano Appio, Mignano Monte Lungo, Pastorano, Piana di Monte Verna, Piedimonte Matese, Pietramelara, Pietravairano, Pignataro Maggiore, Pontelatone, Prata Sannita, Pratella, Presenzano, Raviscanina, Riardo, Rocca D'Evandro, Roccaromana, Rocchetta e Croce, Ruviano, San Gregorio Matese, San Pietro Infine, San Potito Sannitico, Sant'Angelo d'Alife, Sparanise, Teano, Tora e Picilli, Vairano Patenora, Valle Agricola, Vitulazio biss).

5. Rabta maż-żona ġeografika

It-territorji tal-Apennini għandhom ekosistema speċifika hafna fir-rigward tal-klima, tal-varjazzjonijiet fit-temperatura u tal-ammont totali ta' xita. Dawn il-kundizzjonijiet ambjentali, li huma wkoll marbutin mal-morfologija u mal-pożizzjoni speċifika tal-ħamrija, jinfluwenzaw it-tkabbir ta' flora tal-mergħat varjata u partikolari hafna. Il-mergħat għandhom identità preċiża marbuta mal-kontenut tagħhom ta' elementi “essenzjali”, bħall-komposti aromatiċi speċifiċi u l-pigmenti.

Iż-żona tinsab f'pajsaġġ b'għoljiet u muntanji fejn il-foresti jiddominaw f'altitudni baxxa, u mbagħad jinbidlu f'mergħat hekk kif jintlaħaq il-ilma tal-pjan tal-Apennini u fejn l-użu tal-art wassal għal pajsaġġ b'qatgħat zgħar li jintużaw għal skopijiet differenti: uċuħ tar-raba', foresti u mergħat.

Il-kundizzjonijiet ambjentali huma tipiċi tal-klima Apennina Mediterranja, b'medja ta' xita ta' madwar 1 200 mm fis-sena (b'massimu ta' 2 000 mm fi snin mhux normali), u temperaturi medji annwali li jvarjaw minn 0 °C fix-xitwa għal 24 °C fis-sajf, b'temperaturi minimi ta' -10 °C u temperaturi massimi li jistgħu jaqbuż t-30 °C.

Il-kontenut ta' proteini u l-proporzjon ta' aċidi xahmin saturat u mhux saturat huma elementi importanti għall-valutazzjoni tal-karatteristiċi kwalitattivi tal-laħam “Vitellone bianco dell'Appennino centrale”.

Il-laħam li jiġi prodott, anke dak imqatta' fil-ħwienet tal-laħam, mhux tip ta' laħam li l-partijiet esposti tiegħu jiskuraw malajr. B'hekk l-ammonti ta' dan il-laħam li jintremew waqt l-ipproċessar jitnaqqsu konsiderevolment.

Ir-rabta bejn iż-żona ġeografika ddefinita u l-prodott ġejja mill-għaqda flimkien tal-gabra ġenetika, tat-tip ta' trobbija u tal-klima tal-post.

B'mod ġenerali t-tip ta' trobbija hija dik tradizzjonali — bl-annimali bovini miżmuma marbutin f'maqjel jew inkella mħollija parzjalment fil-libertà waqt l-istadju tas-simna. L-għalf li jintuża fl-istadji tat-tkabbir u tas-simna huwa ġeneralment prodott fl-azjenda stess. Il-biċċa l-kbira tal-azjendi jipprattikaw trobbija hekk imsejha ta' “ċiklu magħluq”, jiġifieri huma jkabbru l-għoġġiela mwelldin mill-baqar li huma ommijiet fl-imqawel sa ma jkunu jiżnu biżżejjed biex ikunu jistgħu jinqatlu.

Il-karatteristiċi prinċipali tal-prodott huma ddeterminati l-ewwelnett mill-fatt li l-annimali jappartjenu għal tliet razzez ta' laham indigeni, li ilhom jitrabbew fit-territorju ddefinit għal sekli twal, fuq il-bażi ta' tekniki produttivi tradizzjonali li ilhom applikati għal żmien twil.

Il-laħam jassorbi l-effetti ambjentali dinamikament. Dan jiddetermina d-differenzi mhux biss f'termini organolettiċi, iżda wkoll f'termini tal-massa muskolari u tal-partijiet fibrużi u bix-xaħam. Billi l-annimali jitrabbew ġeneralment fil-libertà, iċ-ċiklu bijoloġiku tagħhom huwa marbut strettament mal-ambjent ġeografiku li jinsabu fih.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott

(It-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament.)

Il-Ministeru nieda l-proċedura nazzjonali ta' oppożizzjoni bil-pubblikazzjoni tal-proposta għal emenda tal-IGP "Vitellone bianco dell'Appennino centrale" fil-Gazzetta Uffiċjali tar-Repubblika Taljana Nru 131 tat-8 ta' Ġunju 2017.

It-test konsolidat tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott jinsab fuq is-sit web li ġej:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

jew inkella

billi żżur il-paġna uffiċjali tal-Ministeru tal-Politika Agrikola, Alimentari u l-Forestrija (www.politicheagricole.it) u tikklikkja fuq "Qualità" (fin-naħa ta' fuq fil-lemin tal-iskrin), u wara fuq "Prodotti DOP, IGP e STG" (fil-ġenb, fuq in-naħa tax-xellug tal-iskrin) u fl-aħħar tikklikkja fuq "Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE".

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA
TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Il-Każ M.9187 — Autolaunch/Beijing Electric Vehicle Co/JVs)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2018/C 441/09)

1. Fit-23 ta' Novembru 2018, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾.

Din in-notifika tikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- Autolaunch Ltd. ("Autolaunch") (l-Irlanda), kkontrollata minn Magna International Inc. ("Magna")
- Beijing Electric Vehicle Co., Ltd. ("BJEV") (iċ-Ċina) proprjetà tal-Beijing Automotive Group Co., Ltd. ("BAIC Group").
- Magna Blue Sky NEV Technology (Zhenjiang) Co., Ltd. ("Tech-JV")
- Blue Sky NEV Manufacturing Co., Ltd. ("CM-JV")

Autolaunch u BJEV jakkwistaw fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) u 3(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll kongunt ta' Tech-JV u ta' CM-JV.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- Autolaunch hija attiva fil-produzzjoni ta' għodod u servizzi relatati. Hija sussidjarja 100 % proprjetà ta' Cosma Tooling Ireland Unlimited li hija direttament miżmuma minn Magna, fornitur dinji ta' dak li għandu x'jaqsam mal-vetturi.
- BJEV hija prinċipalment attiva fl-oqsma tal-integrazzjoni u t-tlaqqiġ tas-sistema tal-vetturi, il-produzzjoni u l-iżvilupp ta' sistemi ta' kontroll tal-vetturi, sistemi tal-mototrażmissjoni elettrika u sistemi purament elettriki għat-trasport tal-passiġġieri. BJEV hija sussidjarja proprjetà shiħa tal-BAIC Group.
- Tech-JV se jkun attiv fil-provviediment ta' servizzi ta' inġinerija għal vetturi "blade" tal-passiġġieri li jaħdmu bl-elettriku u CM-JV se tkun attiva fil-manifattura u l-provvista ta' vetturi "blade" elettriki tal-passiġġieri fiċ-Ċina.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

Skont in-Notifika tal-Kummissjoni dwar procedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ jenhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fin-Notifika.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn ghaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jenhtieg li r-referenza li gejjja dejjem tigi speċifikata:

M.9187 — Autolaunch/Beijing Electric Vehicle Co/JVs

Il-kummenti jistghu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks: +32 22964301

Indirizz tal-posta:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

